

LA REPUBLICA

SOCIALISTA DE VIETNAM

Por: Angel Bassols Batalla



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ECONOMICAS



LA REPUBLICA SOCIALISTA DE VIETNAM

(con un Apéndice sobre la Revolución
en Laos y la situación en Kampuchea)

Por: Angel Bassols Batalla
Investigador Titular

Instituto de Investigaciones Económicas
UNAM
México 1981

INDICE

	<i>Página</i>
Introducción	5
<i>I. EL PAIS: SITUACION, RECURSOS Y REGIONALIZACION</i>	
1. Vietnam en el Sureste de Asia	10
2. Datos generales sobre Vietnam	11
3. Geografía física y económica. Prioridades del desarrollo	14
4. El Museo de Historia, el Botánico y el Zoológico de Vietnam Sur	16
5. Recursos naturales básicos	17
6. Problemas de la situación en el mapa, la mano de obra y los recursos	18
7. Las regiones naturales y económicas del país	19
<i>II. LA HISTORIA: EL PUEBLO Y SUS LUCHAS</i>	
1. Panorama histórico reciente	22
Llamamiento de Ho Chi Minh al fundarse el Partido Comunista de Indochina (18 de febrero de 1930)	23
Comienzo de la intervención norteamericana	26
Testamento del Presidente Ho Chi Minh (10 de mayo de 1969)	27
El fin de la guerra de Vietnam (1975)	31
2. El hombre de Vietnam del Norte y la lucha contra las inundaciones	33
3. Trágico balance de la guerra de Vietnam	35
Destrucción durante la intervención norteamericana	39
El Museo-Exposición de los crímenes cometidos en Vietnam del Sur	40
<i>III. POBLACION Y ECONOMIA: TRANSFORMACION SOCIALISTA</i>	
1. El desarrollo económico	44
2. La población activa y la urbana	45

3. Reforma agraria y agricultura	46
4. Agricultura, industrialización y regiones	47
5. Objetivos del último Plan quinquenal (1976-1980)	48
6. La política espacial: Edificar simultáneamente la economía central y la regional	50
7. Visita a la cooperativa Yên Só	53
8. Las Nuevas Zonas Económicas	55
Visita a la NZE de Ho Chi Minh	55
9. Visita a la fábrica de motores de Bien Hoa	56
10. La economía vietnamita en 1980	58

IV. REGIONES Y CIUDADES

1. Viaje a la zona fronteriza de Lang Son	60
2. Historia y desarrollo actual de Hanoi	62
La Exposición "35 años de Hanoi"	64
El Museo de Bellas Artes de Hanoi	65
Visita al Mausoleo de Ho Chi Minh	65
3. Problemas de la ciudad de Ho Chi Minh y su solución	67
4. El valle del Bajo Mekong. Can Tho y la provincia de Hau Giang	69
Visita a la Universidad Agrícola del Mekong	70
Visita a la cooperativa de Can Tho	71

V. DOS ASPECTOS CULTURALES: ENSEÑANZA DE LA GEOGRAFIA Y CONFERENCIA CIENTIFICA SOBRE NGUYEN TRAI

1. Facultades y Escuelas de Geografía	74
2. La Conferencia Científica sobre la vida y obra de Nguyen Trai, en Hanoi	75
Extractos de la principal obra poética de Nguyen Trai	81

VI. APENDICE

1. Aspectos históricos de Laos. La política regional	84
2. Revolución Democrática Popular de Laos (1979)	89
3. Dos notas sobre el genocidio y la situación en Kampuchea (1980)	87

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA SOBRE LA RS DE VIETNAM, LA RDP DE LAOS Y LA R DE KAMPUCHEA	98
MAPA DE VIETNAM, LAOS Y KAMPUCHEA	13

Introducción

Desde hacía muchos años, cuando estaba en pleno apogeo la guerra de Vietnam y seguíamos con devoción el curso de los acontecimientos, prestando al mismo tiempo nuestra modesta labor de difusión de los hechos y de ayuda al heroico pueblo vietnamita, deseé ir algún día a conocer ese lejano pero entrañable país. La primera oportunidad de ver Vietnam, sólo desde el aire, se presentó en 1972, cuando volé de Japón a Birmania en viaje excepcional: Danang, entonces gran base norteamericana, bullía de actividad militar en el puerto y el aeropuerto. Pero decidí trasladarme a Vietnam —si ello era posible— después de concurrir al Congreso Internacional de Geografía de Tokio (agosto de 1980), cuando obtuve corto permiso universitario y pedí unos días de vacaciones personales, debiendo regresar a México a reanudar mis clases y labores antes del 15 de octubre. Afortunadamente, la intervención del Director de nuestro Instituto de Investigaciones Económicas, Lic. José Luis Ceceña Gámez, ante la Embajada de Vietnam en México, permitió que con rapidez me fuera extendida la visa, bajo condición expresa mía de sufragar personalmente mis gastos en Vietnam. Sólo acepté ser invitado oficial del Comité Organizador de la Conferencia Científica sobre la Vida y Obra de Nguyen Trai, a celebrarse en Hanoi durante los últimos días de mi estancia. Mucho agradezco esta distinción de las autoridades vietnamitas.

Durante el mes que permanecí en Indochina, la casi totalidad del tiempo la pasé en la R S de Vietnam; no pude por falta de tiempo aprovechar una invitación para ir a Kampuchea y, al final, de regreso ya hacia Bangkok, estuve unos días en el antes enigmático país de Laos.

Mi permanencia en Vietnam significó cumplir un programa de intensas actividades diarias. Me hospedé lo mismo en modestos hoteles que en los mejores de Hanoi, Ho Chi Minh y Can Tho; recorrí —acompañado de excelentes guías— en avión, automóvil y barco más de 6,000 kms., desde la frontera con China hasta la parte sur del delta del Mekong; visité exposiciones de todas clases y los principales museos del país. Estuve en varias cooperativas agrícolas del Norte y el Sur, lo mismo que en Nuevas Zonas Económicas y fábricas; en la Universidad Agrícola de Mekong y en las Universidades de Ho Chi Minh y de Hanoi (especialmente en las Facultades de Geografía), así como en el Instituto de Economía de la capital; el Comité de Amistad con los Pueblos, etc. Además, concurrí a varias funciones de cine y teatro nacionales, amén de contemplar las exhibiciones de danzas, música y ópera alrededor de la vida y obra de Nguyen Trai, ofrecidas por los mejores artistas de Vietnam. No quedaron fuera de mi itinerario, las catedrales cristianas de Ho Chi Minh, el barrio “chino” de Cholón (en la antigua Saigón), las pagodas y templos del Norte y el Sur; lagos y mercados de Hanoi, Can Tho y Ho Chi Minh. Leí varias conferencias sobre economía de México en diferentes sitios.

En forma especial debo mencionar las numerosas entrevistas con intelectuales y dirigentes vietnamitas, que sucintamente cito a continuación: a) Presidente Interino del Comité de Amistad con los Pueblos Extranjeros, Sr. Vu Quoc My, (Hanoi); b) Escritor e intelectual Nguyen Khac Vien, Editor de “Lectures Vietnamiennes”, (Hanoi); c) Vicepresidente del Comité Popular de la Provincia de Lang Son, Sr. Bi Kim Thin; d) Presidente de la Cooperativa Yên So, al noreste de Hanoi y obreros; e) Prof. Trau Dinh Gian, geógrafo, Comité Nacional de Ciencias Sociales, Hanoi (tres veces); f) Prof. Vu An Lap, autor del texto de Geografía, Instituto Pedagógico No. 1, (Hanoi); g) Presidente del Comité Municipal Popular de Hanoi, Sr. Nguyen Dinh Hiep, (Hanoi); h) Vicedirector de la

fábrica VINAPRO, (Bien Hoa); i) Vicepresidente de Relaciones Públicas de la provincia Han Giang; j) Presidente del Comité Popular de la misma Provincia, Sr. Truong Van Quan; k) Vicepresidente de la cooperativa del Mekong, Sr. Thorn-Thorn; l) Director de la Facultad de Geografía, Universidad de Ho Chi Minh, Prof. Nguyen Kim Van y otros profesores; m) Presidente de la Administración Popular de Ho Chi Minh, Sr. Le Qang Thah; n) General Vo Nguyen Giap, Viceprimer Ministro (Hanoi); o) Presidente del Comité de Ciencias Sociales de Vietnam, Sr. Nguyen Khánh Toan (Hanoi); p) Director del Instituto de Economía, Dr. Tap y profesores e investigadores (Hanoi); q) Director del Instituto de Historia, Dr. Van Tao (Hanoi).

Además, tuve la enorme satisfacción de conversar con (y conocer de cerca viviendas y modos de vida de) obreros y campesinos (vietnamitas y de las minorías nacionales) en Hanoi, Ho Chi Minh, Can Tho, Tong-Mo, Lang Son, Yên Sô, Bien Hoa, Can Son, en cooperativas del Mekong y Nuevas Zonas Económicas; y platicar con ciudadanos de todas las clases y grupos sociales y con veteranos de la guerra.

Deseo dejar especial mención de las entrevistas con el eminente intelectual Nguyen Khac Vien, el Vicepresidente del Consejo de Estado General Vo Nguyen Giap y el Dr. Nguyen Khánh Toan (Presidente este último del Comité de Ciencias Sociales de Vietnam, que se convertirá en la futura Academia de Ciencias).

A todos los vietnamitas que con tanta atención y amabilidad me trataron, proporcionándome datos y aportando ideas de gran valor sobre la realidad que viven, mi más profundo agradecimiento. Si apareciese algún error en nombres de lugares y en hechos consignados, la culpa será mía.

Por otro lado este pequeño libro no pretende incluir *TODO* lo que debiera saberse sobre el medio físico, los recursos naturales, la historia y población, la economía y las regiones de Vietnam. Trata solamente de proporcionar al lector de México y América Latina algunos datos del país, reflexiones y experiencias derivadas de mi viaje. No todos los capítulos incluyen mi propia opinión, sino que varios son producto de las entrevistas antes mencionadas o han sido

transcritas notas y relatos de diversas obras, que en su totalidad se mencionan. Cuando no se señale la fuente, el texto es producto de mi propio análisis.

Agradezco a los organizadores, la oportunidad que se me brindó, para leer conferencias y presentar las fotografías del viaje, en el Comité Mexicano de Solidaridad con Vietnam, la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, el Colegio de Geografía de la UNAM y en las ciudades de Nueva Rosita y Torreón, Coahuila.

Ojalá y este pequeño libro al menos refleje nuestro sincero interés por conocer a fondo la realidad de Vietnam y de toda Indochina (se incluye un apéndice sobre la Revolución en Laos, el genocidio perpetrado en Kampuchea y acerca de la reconstrucción de ese devastado país).

El pueblo de Vietnam ha ganado ya un lugar prominente en la historia contemporánea y sus luchas continúan sin tregua. A ese pueblo heroico, valiente y revolucionario, que construye una sociedad socialista en difíciles condiciones, pero con el entusiasmo de quienes tienen una fe inquebrantable en el futuro, dedico estas modestas páginas, fruto de un viaje inolvidable y fructífero.

México, D.F., febrero de 1981.

Dr. Angel Bassols Batalla
Investigador Titular del
Instituto de Investigaciones
Económicas, UNAM.

I. EL PAIS: SITUACION, RECURSOS Y REGIONALIZACION

1. VIETNAM EN EL SURESTE DE ASIA

La República Socialista de Vietnam, unificada a partir de 1975, se encuentra localizada en la macrorregión histórico-económica del *Sureste asiático*, que incluye desde Birmania a Tai (Tailandia), Laos, Kampuchea (antigua Camboya), Malasia en el continente y sus dos Estados en la gran isla de Borneo (Sarawak y Sabah), Filipinas, toda Indonesia, Singapur y el enclave inglés de Brunei (en Borneo). Abarca 4 millones 478 mil km.² y para 1980 debía tener unos 352 millones de habitantes. Los porcentajes de Vietnam son 7.4 y 15.1 de la superficie y la población, respectivamente.

Según la Enciclopedia Británica (1977), el Sureste de Asia fue en la remota antigüedad una “zona vacía” o “de frontera”, adonde penetraron los Paleomongoloides procedentes del norte hace 2-3 milenios, para fundirse con los pueblos Veddidas ahí establecidos y de origen australoide e indio. Diversos grupos “blancos” o Nesióticos (del NO de India) fueron empujados a las montañas por los mongoloides.

Más tarde se mezclaron elementos malayos y polinesios; el budismo llegó de la India y el Islam se asentó en las islas del sur, mientras la religión llamada “china” (enseñanzas de Confucio y Tao) lo hizo en partes del extremo meridional vietnamita. Tanto el Bajo Mekong como Amman y el Bajo Río Rojo (Tonkín) fueron cunas de la civilización vietnamita, la cual se consolidó también en la Cordillera y la costa media.

La gran región del Sureste de Asia se divide actualmente en mesorregiones: a) Birmania, Tai, Malasia y Singapur; b) Indonesia y Borneo; c) Filipinas y d) Vietnam, Laos y Kampuchea, que integran la llamada Indochina de modo de producción socialista (efectivo o en construcción). Aunque mucho es lo que Vietnam tiene de común con las otras partes del Sureste Asiático, se diferencia por su reciente y heroica historia, que entre 1941 y 1981 ha compartido en común con los pueblos de Laos y Kampuchea.

2. DATOS GENERALES SOBRE VIETNAM

El más reciente folleto publicado sobre el país, en idioma castellano y “en ocasión del 35 aniversario de su Fiesta Nacional de Independencia (2 de septiembre de 1980)”, consigna las siguientes cifras y análisis, aquí resumidos:

1) Superficie de 329 mil 566 km.² (incluso las islas y archipiélagos Paracels ó Hoang Sa y Truong Sa ó Spratly, sobre los que Vietnam alega soberanía total, aunque en la actualidad están ocupados por la R P China, situados en el Mar Oriental).

2) Las fronteras terrestres —con la R P China al norte, la R D P de Laos al noroeste y oeste y la R P de Kampuchea al oeste— tienen 3,730 km. de extensión y las marítimas 3,260 km.

3) Población, según el censo del 1o. de octubre de 1979, 52,741,766 habitantes. En Vietnam viven más de 60 nacionalidades (minorías nacionales).

4) División administrativa: 40 provincias, entre las cuales se cuentan las 3 ciudades principales que dependen directamente del gobierno central: Hanoi, Ho Chi Minh y Haiphong (Haifong). Además, hay una región especial, la de Vung Tau-Con Dao.

5) Organización estatal: a) Asamblea Nacional, elegida en las elecciones de abril de 1976; b) Presidente y Vicepresidente de la República; c) Consejo de Gobierno; d) Constitución: rige la de 1959 y está sometida a debate una nueva; e) La Revolución vietnamita está dirigida por el Partido Comunista, fundado el 3 de febrero de 1930 por Ho Chi Minh.

6) La herencia del colonialismo francés: hasta 1945 aproximadamente 2/3 de las tierras cultivables estaban “en manos de los colonialistas y los feudales”. En el Norte los latifundistas (3.5% de la población rural) tenían un cuarto de la superficie cultivada y 59.2% de las familias campesinas no poseían tierra. Los colonialistas “exportaban 1.5 millones de tons. de arroz al año y dejaban morir de hambre a los campesinos. En 1945, el hambre se llevó a 2 millones de personas”. Sólo había un centenar de fábricas (con 85 mil obreros) y la minería absorbía hasta 60% de la mano de obra industrial. El 90 por ciento de la población era analfabeta y existían únicamente 4,037 escuelas primarias y secundarias, 3 establecimientos de enseñanza superior.

En el Sur, para 1973, el 7.3 por ciento del ingreso nacional provenía de la industria, el 39% de la agricultura y el 53 de las actividades terciarias.

7) La Reforma Agraria en el Norte entregó a los campesinos trabajadores el 93.7% de las tierras cultivables y en 1960 un 85.8 por ciento de las familias del campo se habían adherido a las cooperativas; además, para 1975 existían 105 granjas estatales. También en 1960 la gran mayoría de los artesanos había ingresado en las cooperativas; toda la industria se socializó y en el comercio, más del 90% eran ya empresas estatales o mixtas (estatal-privadas).

En el Sur, desde la liberación de 1975, han adoptado el régimen de colectivización un 50% de las familias campesinas, con el 32 por ciento de las tierras. Por lo que toca a las antiguas industrias privadas (3,500 establecimientos), el 34% —las principales ramas— forman parte ya del sector estatal y 14.5 son empresas mixtas. Las restantes —de menor importancia— “están siendo reorganizadas para convertirse en empresas colectivizadas” y “la economía nacional está (siendo) reorganizada en todo el país para convertirse en una estructura uniforme”.

8) En 1978, de un total de 6.9 millones has. de tierras cultivables, se utilizaban ya 6.0 millones (86.4%). El 23.1 por ciento del valor global de la producción rural lo representaba la ganadería.

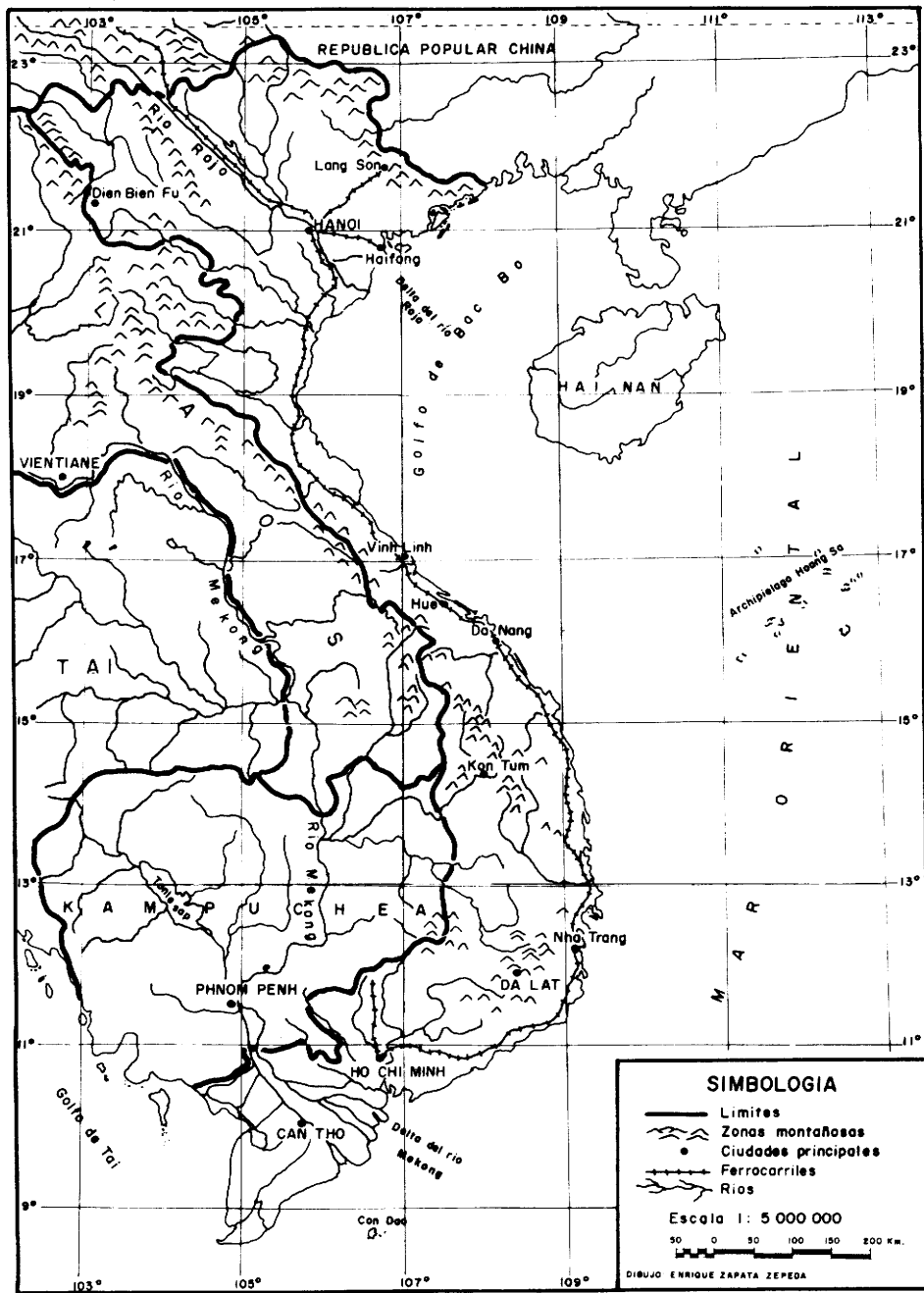
9) En 1979 se publicaron 2,564 títulos de libros con 91 millones de ejemplares (contra sólo 825 títulos de 1.5 millones en 1939).

10) Existían en el mismo año 44,445 guarderías infantiles, para 1 millón 180 mil niños (las cifras de 1975 eran 33,894 y 546 mil, respectivamente). Un total de 14.1 millones de personas asistieron a las escuelas: 11.8 en las de enseñanza general; 2.6 millones en establecimientos para adultos; 170 mil en escuelas secundarias profesionales y 159 mil en las superiores.

11) Hay 1,375 hospitales y enfermerías, 8,751 puestos médico-sanitarios y casas de maternidad en las comunas. La esperanza de vida subió, de 45 años en 1945, a 59 años en la actualidad.

12) La R S de Vietnam mantiene relaciones diplomáticas con 105 países, y relaciones comerciales con más de 60.

REPUBLICA SOCIALISTA DE VIETNAM



3. GEOGRAFIA FISICA Y ECONOMICA, PRIORIDADES DEL DESARROLLO*

El territorio vietnamita, de 329 mil km.² (más 600 mil km.² de plataforma continental) se encuentra situado en el sureste de Asia, presentando un amplio frente al Mar Oriental. Colinda con China al norte, Laos al noroeste y oeste, Kampuchea al suroeste: es la parte externa de la península de Indochina. Las relaciones entre los pueblos integrantes de esta zona han sido múltiples a través de la historia, unidos como están por la Geografía.

Los recursos naturales se ven a su vez explicados por esa situación, por la estructura del relieve y la historia geológica. En primer lugar, el país se encuentra entre los dos geosinclinales E-O y N-S del Pacífico; de ahí la existencia de petróleo (en la costa y la plataforma del Sur), mineral de hierro, carbón de antracita y lignitos (cuenca del Rojo) y otros minerales no ferrosos (zinc, bauxita, estaño, etc.). Los ríos bajan a la planicie costera con enormes caudales (sobre todo el Mekong y el Rojo), aportando unos 30 millones de kilovatios, potenciales, que ofrecen grandes oportunidades para su utilización.

2. Hace algunos decenios existían unos 20 millones de has. de bosque tropical y templado, que ahora —como resultado de la destrucción bélica— se han reducido a sólo 9.5 millones de has. La erosión de los suelos —frágiles como todos los de carácter tropical— se ha acentuado debido a esta desforestación. De un total de 11 millones de has. explotables en agricultura, se utilizan unos 6 millones, por lo que debe trabajarse la tierra en forma intensa. 3. Por otro lado, el caudal de los ríos es abundante y se concentra en una época del año (verano-principios del otoño); la otra temporada es casi de sequía, pero no existe una zona árida propiamente dicha. Los tifones que azotan Vietnam (básicamente el norte y centro), son violentos y pueden resultar tan poderosos que en el curso de uno de ellos se han precipitado hasta 1,600 mm. en poco tiempo. 4. Existen restos del vulcanismo antiguo en el Sur, donde se explotan manantiales de aguas minerales y depósitos de basaltos. En el Norte abundan las zonas de roca calcárea cubierta por el bosque templado y subtropical.

(*) Entrevista con el Prof. Tran Dinh Gian.

5. Los recursos marinos son amplios y pueden proporcionar hasta 1.5 millones de tons. de pesca, ya que al noreste de Ho Chi Minh se unen la corriente fría procedente del norte, con la templada del sur. También deben ser abundantes en las aguas frente al delta del Mekong y en la punta sur de la plataforma continental.

La población, de 53 millones en 1980 registra un rápido crecimiento: en 1936 los indochinos eran sólo 18 millones (de ellos 15-16 en Vietnam). En la actualidad, la población del país se distribuye casi por mitad en el Norte y el Sur (26 y 27 millones, respectivamente). La distribución en el territorio es deficiente en relación a los recursos, pues se concentra en las planicies costeras y falta en el interior. La población crece alrededor de 2.3% en el Norte y de 3.0 en el Sur, tendiéndose ahora a un control de la natalidad. Las densidades varían desde 1,500 habitantes/km² en la gran delta del Norte, por ejemplo en la provincia de Trai Binh; más de 500 en planicie del Sur y muy escasa en las montañas: esta localización demográfica es inconveniente para las tareas de construir un socialismo moderno.

La economía continúa siendo principalmente agrícola, en proceso actual de transformación. Se heredó una agricultura que dispone de obras de infraestructura ya atrasadas y no se pudo desarrollar una industria poderosa siderúrgica y de maquinaria, a pesar de haberse construido hace años en el Norte la fábrica de fierro y acero de Tai Nguyen. Actualmente se cuenta con pequeñas empresas de motores y máquinas, así como astilleros para barcos de 10 mil tons. (en el Sur) y 3 mil tons. en el Norte. Es necesario crear una infraestructura nueva; en materia de ferrocarriles deja mucho que desear la actual vía, que recorre 1,800 km. entre Hanoi y Ho Chi Minh.

En el orden de prioridades, la *agricultura* es la base, pero ligada a un desarrollo de la *industria* ligera en general y alimenticia en particular. Debe desarrollarse la *pesca* y en tercer lugar la *metalurgia*, como rama primordial de la gran industria, así como la de la *construcción*. En cuarto lugar, la industria *química*, de *fertilizantes* y desde luego la *petrolera-petroquímica*. Utilizar las *plantas tropicales* en todas sus formas y finalmente, desarrollar el *turismo*. En el progreso económico planificado juega papel esencial el *desarrollo regional* (que asegure una economía balanceada en el espacio), luchando contra la contaminación en las ciudades, que como se insiste, *no deben ser gigantescas urbes* sino ciudades de tipo medio.

4. EL MUSEO DE HISTORIA, EL BOTANICO Y EL ZOOLOGICO DE VIETNAM SUR

En el importante Museo de la ciudad de Ho Chi Minh, vecino al jardín Botánico y al Zoológico, se presenta un panorama del proceso histórico recorrido por la sociedad en la parte meridional del país.

1. Comienza con objetos de la Edad de Piedra (o sea 5000-3000 a.C.), fabricados allí, entre los cuales llaman la atención numerosos anzuelos (de 4000 a.C., usados en la región de Dong Hai) y hachas de la Edad de Bronce. Otros muestran la antigüedad de las civilizaciones primitivas del norte y el sur de Vietnam, así como el establecimiento de la monarquía en la sección septentrional, cuando se usaban ya sofisticadas armas y preciosos vestidos de los cortesanos. El feudalismo se afianzó desde los primeros siglos de nuestra era y las monedas del siglo VI, enormes y parecidas a sellos, dan fe del avance registrado, sobre la base de una importante agricultura sedentaria en los grandes deltas y valles: la seda es material muypreciado en la corte y los mandarines gozan del arte musical (sobre todo instrumentos de cuerda) y de una arquitectura y escultura dedicadas a celebrar las enseñanzas budistas.

2. En otra sala están reflejados los principales aspectos de la vida de las nacionalidades vietnamitas, de origen *austrasiático* como los propios Viets, Muong, Khmer, Sedang, Adang, Bru, Stieng, Katu, Po'ngao (del sur y centro) y Kah, del norte, entre otras. De la rama *austronesiana* son los Cham, Rhade, Jarai, Churu, Roglai, y además los Trai-Kadai (en las montañas del noroeste); finalmente, hay representantes del grupo *chino-tibetano*: los Miao, Dao, Lo Lo, Lahu y Akha, además de los chinos emigrados a Vietnam.

3. Igual que se exhiben en el Museo de Bellas Artes de Hanoi algunos objetos de la vida diaria de las minorías menos desarrolladas, aquí pueden verse fotografías de los cazadores semierantes de las montañas, la vestimenta y artesanía tejida en colores (muy similar a la de los otomíes de México) y sus armas (que utilizaron incluso en la última guerra contra la intervención). Todavía algunos conservan la organización tribal-familiar (de ellos hay tres grupos en el norte) y viven en casas sobre pilotes, para evitar los efectos destructivos de la concentrada lluvia en la época de los tifones.

En el siglo XI es patente la influencia de las culturas de India, expresada en las figuras de sus dioses: Garuda, Vishnú y Shiva. Es importante destacar, sin embargo, que después esta influencia cultural y religiosa se desvaneció casi totalmente.

En el Jardín Botánico, fundado desde 1864, se pueden ver bellas colecciones de orquídeas, plantas cactáceas e incluso de pinos marítimos traídos de lejanas tierras, pero que continúan viviendo en plena zona ecuatorial. La flor del Sa-la, enorme árbol, aromática y hermosa, es llamada “flor de Buda” y alrededor de ella hay múltiples leyendas.

A su vez, el Zoológico se encuentra muy bien cuidado y existen variados ejemplares de la fauna vietnamita, de Indochina y el Sureste de Asia: oso malayo negro y de manchas café; cocodrilos (que abundan en los ríos y pantanos); las boas de 8 y 10 metros de largo y —en fin— el perro salvaje de la jungla, que ya enseñado, se utiliza para la caza en el interior de las vastas selvas tropicales de la Cochinchina (extremo sur de Vietnam).

5. RECURSOS NATURALES BASICOS (*)

1. Vietnam es un país de grandes ríos, que bajan de las cordilleras occidentales y septentrionales, regando en el Norte (Río Rojo y afluentes), 15,000 km.² y 40,000 en el sur (delta del Mekong), además de otras pequeñas planicies situadas al este central. Se cuenta en total con 6.5 millones de has. cultivables, pero como buena parte de esas tierras se cultivan dos veces al año, se puede decir que el fondo asciende a 8.5 millones de has. Entre los principales recursos minerales, el carbón destaca en el Norte, donde también se encuentra el mineral de hierro. Al Noroeste hay vastas reservas de minerales no ferrosos, en tanto que la existencia de petróleo *off-shore* (en la plataforma continental) de la costa sur (y tal vez de la norte), parece estar comprobada. Además, hay bosques tropicales y de climas templados, en las montañas centrales y del Norte.

Los grandes ríos, al mismo tiempo que proporcionan el agua para el cultivo arrozero y de legumbres (y para la piscicultura), pueden ser peligrosos e incluso devastadores en la época de las cre-

(*) Entrevista con el Prof. Nguyen Khac Vien.

cidas del verano-otoño. El Río Rojo aumenta su nivel 12-14 metros y causa inundaciones. Para contrarrestarlas, se han construido durante miles de años más de 2,000 km. de diques, que deben repararse cada año, en una labor infatigable. Durante las crecidas de 1980 se vieron inundadas (sólo en el Norte), más de un millón de has.

El tifón que entró por el centro de VN el 16 de septiembre de 1980, destruyó 10 mil casas, arrasó 40 mil has. de cultivos y dejó como saldo 106 fallecidos y numerosos damnificados (Radio Hanoi).⁽¹⁾

6. PROBLEMAS DE LA SITUACION EN EL MAPA, LA MANO DE OBRA Y LOS RECURSOS (*)

El agua (al mismo tiempo que principal recurso), es el enemigo número 1 en el país, pues se producen devastadoras inundaciones anuales (en las zonas bajas de las cuencas). Hay dificultades en la preservación de los recursos naturales del campo, porque si bien los campesinos son muy hábiles (en el trabajo rural), todavía subsiste una mentalidad atrasada (influencias del pasado) y hay problemas de organización para evitar un mal uso de los recursos. Se han preparado bastantes técnicos (a niveles medios), pero faltan experiencia y conocimientos para llevar adelante el desarrollo socialista. Necesitamos, por ejemplo, un mayor volumen de semillas mejoradas, fertilizantes, etc., y una mejor distribución.

La reconversión de la economía de guerra en una de paz acarrea numerosos problemas, para lograr un aumento sustancial y rápido de los niveles de vida. Tenemos la ayuda de países socialistas, sobre todo de la Unión Soviética, pero la R P China se ha convertido ahora en nuestro enemigo y cesó toda asistencia (técnica).

Otro caso más: los centenares de miles de soldados del ejército títere (en Vietnam del Sur), vivían en buena medida del robo y saqueo de la población rural; se les debe alimentar y hacerlos útiles, pero este proceso es bien difícil. Crear una economía nueva es un asunto nada fácil, que requiere de tiempo y exige la solución de innumerables dificultades (entre ellas por la subsistencia de formas anteriores y de herencias arraigadas), sobre todo en Vietnam del

(*) Entrevista con el Prof. Vu Quoc My.

(1) Con este motivo doné en Hanoi \$100.00 (cien dólares), para las víctimas (nota de ABB).

Sur. Como es sabido, gente de la minoría Hoa (de ascendencia china), controlaban la economía en la zona sur (al igual que lo hacen en todo el Sureste de Asia) y al cambiarse el rumbo (hacia el socialismo), se opusieron en diversas formas, pues no deseaban perder sus privilegios. Después vinieron los ataques de las tropas chinas en la frontera norte y esto vino a complicar la situación, ya que deben movilizarse miles de soldados y estar siempre alertas. Es sabido que las nacionalidades (minorías nacionales), del norte de Vietnam existen también en el sur de China; están divididas por la frontera, pero tratan de perpetuar esos lazos históricos y los problemas se agravan por la agresión china.

Desde hace mucho tiempo los tres pueblos mayores de Indochina (o sea los de Vietnam, Kampuchea y Laos), han luchado juntos para alcanzar su liberación, así fue en las guerras contra los franceses, los japoneses y los norteamericanos, pero se les trata de dividir para hacerlos pelear unos contra otros. El caso de Kampuchea es patético al respecto, pues ahí se destruyó mucho de lo creado a través de los siglos (y se cometió un genocidio "a nombre de un comunismo radical y sin compromisos"); se trató de abolir la familia, las ciudades, etc. Al final de todo hubo de expulsarse por la fuerza a la camarilla de Pol Pot-Ieng Sari, culpable de ese desastre.

7. LAS REGIONES NATURALES Y ECONOMICAS DEL PAIS

El profesor Vu Tu Lap presenta como caracteres generales de Vietnam los siguientes: a) Es el contrafuerte oriental de la península indochina, b) Es un país tropical húmedo y c) Está en la trayectoria que toman los vientos monzonales asiáticos (tanto del noreste, como del sureste y del suroeste). La diversidad ya señalada con anterioridad permite dividir a la República en tres grandes regiones geográficas naturales: 1) El Norte y el Noreste del Bac Bo (cuenca del Bajo Río Rojo y montañas vecinas). 2) El Noroeste y el Trung Bo septentrional (parte media y noroeste del país) y 3) El Trung Bo meridional y el Nam Bo (abarcando desde la Cordillera en Kon Tum al sur, incluso toda la planicie del Bajo Mekong). El grado de humedad y lluvias aumenta del noreste al centro (hasta 2,900 mm.) y disminuyen en el sur; las temperaturas crecen en general al sur; mientras el invierno es riguroso en las montañas del norte e incluso

resulta frío varios días en Hanoi, en el centro (Hue), la temperatura media anual alcanza 25⁰C y en Ho Chi Minh, al sur, es de 27⁰ (promedio de 29⁰ en julio).

Como las 38 provincias del nuevo Vietnam son unidades económicas, que tratan de diversificarse y al mismo tiempo poseen una especialización definida, el Prof. Gian divide al país en 4 grandes regiones socioeconómicas: 1) Bajo Río Rojo (Bac Bo) y zonas montañosas vecinas. 2) Norte-Central (incluso la provincia de Vinh Linh, antigua división con Survietnam). 3) Sur Central, desde Quang Tri a las montañas de Da Lat y Bao Loc y 4) El Nam Bo (Bajo Mekong, con sus afluentes o corrientes interconectadas), desde Bien Hoa al cabo Ca Mau, extremo sur. Las más importantes regiones son, desde luego, el Bac Bo y el delta del Mekong, graneros del país y donde se encuentran las mayores ciudades industriales y comerciales: Hanoi y el puerto de Haifong en el norte; Ho Chi Minh y Can Tho en el sur. La “capital” del centro es Danang, gran puerto. (Ver mapa en la página 13).

II. LA HISTORIA: EL PUEBLO Y SUS LUCHAS

1. PANORAMA HISTORICO RECIENTE (*)

1. En 1858 comienza la conquista de Vietnam por el imperialismo francés. El rey y la burocracia estatal se rindieron, impotentes, ante el enemigo, en tanto que el campesinado vietnamita, con una vieja tradición de lucha, se rebeló contra el ocupante.

Las rebeliones campesinas fueron guiadas por los elementos más concientes, que trabajaban en el medio rural, sobre todo por profesores que lo conocían perfectamente y estaban identificados con las ansias de liberación del peón y de los trabajadores todos de aldeas y pequeñas ciudades, víctimas del opresor colonial. La ideología rectora de estos “intelectuales” estaba sin embargo impregnada de postulados confucianos, tradicionales, con el propósito principal de rechazar al invasor y frustrar el éxito de su administración. No tenían a finales del siglo XIX una ideología propia, nueva, de renovación social ni tampoco contaban con organización apropiada ni dirección nacional que pudiese enfrentarse al poder colonial, con posibilidades de triunfo. En 1900 los franceses lograron ya el dominio del país, instaurando una economía típicamente colonial, en el seno de la cual se fue formando, en ciudades y aldeas, una burguesía comercial ligada a la burguesía extranjera; al mismo tiempo, el grueso de los grupos “intelectuales” nativos tendían a copiar los métodos de la democracia burguesa en Francia, separándose de la gran masa campesina, aplastantemente mayoritaria pues en 1930 sólo podía considerarse como “urbano” el 5% de la población total.

Se formaron con el tiempo diversos partidos, entre ellos el Partido Nacionalista, de ideología burguesa, que se fragmentó y no pudo acaudillar los movimientos populares, que habían resurgido después de la Primera Guerra Mundial.

(*) Entrevista con el Prof. Nguyen Khac Vien.

El cambio en la situación vino a partir del propio año de 1930, cuando se funda el Partido Comunista de Indochina, bajo la dirección de Ho Chi Minh. Este gran líder había originalmente asimilado la cultura tradicional vietnamita, pero durante su vida en Francia (para donde se embarcó en 1911), se ligó a los grupos más avanzados de ese pueblo y después de la guerra, con los fundadores del Partido Comunista Francés. Su ideología cambió radicalmente y a partir de entonces la lucha del pueblo vietnamita tomó rumbo francamente revolucionario, antimperialista, integrándose un nuevo Partido nacional, de las clases trabajadoras de Vietnam pero ligado a los ideales y propósitos de carácter revolucionario mundial. En este sentido fue bien distinto a cuanto sucedió en China, donde el Partido no tuvo estrechos contactos con el exterior, con los intereses proletarios a escala de todo el mundo.

La resistencia contra los franceses (y después de la invasión japonesa de 1942, también contra el ejército imperial), se fortaleció desde entonces enormemente y se llevó a cabo por parte de grupos obreros en las ciudades, las minas y las plantaciones comerciales que servían de base a una economía destinada a satisfacer las necesidades de la metrópoli y sostener el ejército de ocupación. No sólo fue vigorosa la lucha en el campo sino también en las ciudades y villas. Se incorporaron a la resistencia las minorías nacionales (hay 54 de ellas en Vietnam), que habitan principalmente las zonas montañosas del país. El campesino de las dos grandes regiones agrícolas, las planicies del Río Rojo en el Norte y del Mekong en el Sur, así como de la región central con cabecera en Hue, tuvieron participación decisiva en las acciones de guerra contra los invasores, hasta llegar a la proclamación por Ho Chi Minh del Vietnam independiente, el 2 de septiembre de 1945, en Hanoi.

Ya para entonces, los cuadros dirigentes del Partido eran gentes salidas básicamente del seno de la clase obrera y de los intelectuales revolucionarios.

LLAMAMIENTO DE HO CHI MINH AL FUNDARSE EL PARTIDO COMUNISTA DE INDOCHINA (18 DE FEBRERO DE 1930)

¡Obreros, campesinos, soldados, jóvenes y estudiantes!

¡Compatriotas oprimidos y explotados!

¡Hermanas y hermanos! ¡Camaradas!

Las contradicciones imperialistas fueron la causa de la guerra mundial de 1914-18. Después de esta horrible matanza el mundo quedó dividido en dos campos: uno de ellos es el campo revolucionario, que incluye las colonias oprimidas y la clase obrera explotada de todo el mundo. La fuerza de vanguardia de este campo es la Unión Soviética. El otro es el campo contrarrevolucionario del capitalismo y del imperialismo internacional, cuyo estado mayor es la Liga de las Naciones.

Durante esta guerra mundial, varias naciones sufrieron pérdidas incalculables en propiedades y vidas humanas. Los imperialistas franceses fueron los más golpeados. Por ello, para rehabilitar las fuerzas capitalistas en Francia, los imperialistas franceses han recurrido a todos los medios a su alcance para intensificar su explotación capitalista en Indochina. Levantaron nuevas fábricas para explotar a los obreros con bajos salarios. Despojaron a los campesinos de sus tierras para establecer plantaciones y llevarlos a la total pobreza. Exigieron muchos pesados impuestos. Impusieron préstamos públicos a nuestro pueblo. En resumen, nos redujeron a la miseria. Incrementaron sus fuerzas militares, primero para estrangular la revolución vietnamita; segundo, para preparar una nueva guerra imperialista en el Pacífico, con el propósito de capturar nuevas colonias; tercero, para reprimir la revolución china; y cuarto, para atacar a la Unión Soviética, porque esta última ayuda a la revolución de las naciones oprimidas y a la clase obrera explotada. La segunda guerra mundial estallará. Cuando esto ocurra, los imperialistas franceses arrastrarán sin duda a nuestro pueblo a una más terrible matanza. Si les dejamos las manos libres para preparar esta guerra, reprimir a la revolución china y atacar a la Unión Soviética; si les dejamos las manos libres para sofocar la revolución vietnamita, estaremos dejándoles las manos libres para borrar a nuestra raza de la faz de la tierra y ahogar a nuestra nación en el Pacífico.

Sin embargo, la bárbara opresión y la explotación despiadada de los imperialistas franceses han despertado a nuestros compatriotas, que se han dado cuenta de que la revolución es la única vía para vivir, y que sin ella morirían hechos pedazos. Esta es la razón por la cual el movimiento revolucionario vietnamita se vuelve más fuerte

cada día. Los obreros se niegan a trabajar, los campesinos piden tierra, los estudiantes se declaran en huelga y los comerciantes hacen boicot. En todas partes las masas se han levantando para enfrentar a los imperialistas franceses.

La revolución vietnamita ha hecho temblar de miedo a los imperialistas franceses. Estos, por una parte, utilizan a los feudales y burgueses compradores de nuestro país para oprimir y explotar a nuestro pueblo. Por otra parte, arrestan, encarcelan, deportan y asesinan a un gran número de revolucionarios vietnamitas. Si los imperialistas franceses piensan que pueden suprimir a la revolución vietnamita mediante el terrorismo, están completamente equivocados. Primero, porque la revolución vietnamita no está aislada, sino que goza de la ayuda de la clase proletaria mundial en general, y de la clase obrera francesa en particular. Segundo, porque mientras los imperialistas franceses llevan frenéticamente a cabo actos terroristas, los comunistas vietnamitas, que antes trabajaban por separado, se han unificado en un solo partido, el Partido Comunista de Indochina, para dirigir a todo nuestro pueblo en su revolución.

¡Obreros, campesinos, soldados, jóvenes y estudiantes!

¡Compatriotas oprimidos y explotados!

Se ha fundado el Partido Comunista de Indochina. Es el partido de la clase obrera, que ayudará a la clase proletaria a dirigir la revolución para luchar por todos los pueblos oprimidos y explotados. De hoy en adelante debemos adherirnos al partido, ayudarlo y seguirlo para realizar las siguientes consignas:

1. Derribar al imperialismo francés, al feudalismo y a la clase capitalista reaccionaria vietnamita.
2. Hacer de Indochina un país completamente independiente.
3. Establecer un gobierno de obreros, campesinos y soldados.
4. Confiscar los bancos y otras empresas que pertenecen a los imperialistas y ponerlas bajo el control del gobierno obrero-campesino y de los soldados.

5. Confiscar la totalidad de las plantaciones y de las propiedades que pertenecen a los imperialistas y a la clase capitalista reaccionaria vietnamita y distribuirla entre los campesinos pobres.

6. Implantar la jornada de trabajo de ocho horas.

7. Abolir los préstamos públicos y la capitación. Eliminar los impuestos injustos que agobian a la gente pobre.

8. Devolver a las masas todas sus libertades.

9. Llevar a cabo la educación universal.

10. Realizar la igualdad entre el hombre y la mujer.

18 de febrero de 1930

COMIENZO DE LA INTERVENCION NORTEAMERICANA (*)

“Washington escogía a Vietnam del Sur como campo de experimentación de esta nueva estrategia de la guerra «especial». En febrero de 1962 un mando operacional norteamericano se instalaba en Saigón, con un destacamento de «consejeros» que dirigirían a las tropas títeres. En 1964, este contingente llegó a alcanzar la cifra de 25,000 hombres.

Las tropas títeres regulares regionales y locales fueron reforzadas, llegando a alcanzar en 1964 un total de medio millón de hombres. Un cuerpo aéreo de 500 aviones, un cuerpo blindado de varios centenares de vehículos y carros anfibios, numerosas unidades fluviales, ametralladoras ultrarrápidas, abundante artillería, y gran cantidad de instrumentos electrónicos, aseguraban a este ejército una gran movilidad. Contaba además con medios detectives y de interrogatorio ultramodernos, y con un potencial de fuego considerable. Por primera vez en la historia de la humanidad fueron empleados productos químicos tóxicos contra la vegetación y los cultivos.

(*) Texto de Nguyen Khac Vien.

Con todos estos efectivos puestos en juego Washington había movilizado para esta guerra especial mucho más recursos que los que Francia poseía cuando Dien Bien Phu. A partir de 1962 el comando yanqui y títere empezó a lanzar numerosas operaciones por mes, y en cada una movilizaba, a veces de 15 a 20 mil hombres.

Washington perseguía un doble objetivo: liquidar mediante rápidas operaciones militares, al ejército de liberación y obligar a la población rural a agruparse en más de 16,000 aldeas estratégicas, verdaderos campos de concentración donde, detrás de las alambradas el poder saigónés podía instalar un control directo y draconiano.

Los helicópteros aseguraban a las tropas títeres una supremacía absoluta, permitiéndoles, en cualquier momento, atacar por sorpresa y echarse sobre los guerrilleros como «las auras tiñosas sobre los gorriones», según expresión de los promotores de esta acción. Los bombardeos en serie, los incesantes cañoneos de la artillería, los esparcimientos de productos químicos y el terror desatado por todos lados, frenaban cualquier medida de resistencia de la población, obligándola a reagruparse en las aldeas estratégicas. Esta guerra abominable, esos medios masivos de destrucción y matanza, causaron numerosas víctimas y en sus comienzos, sobre todo en el curso de 1962, le crearon grandes dificultades a la resistencia popular. El número de operaciones por año alcanzó la cifra de 20,000. La ayuda norteamericana a la administración saigonesa se elevó a 600 millones de dólares, o sea, cuatro veces más que 1960. En la mente de los dirigentes norteamericanos la pacificación de Vietnam del Sur debía consumarse para fines de 1962 (Plan Staley-Taylor).''

TESTAMENTO DEL PRESIDENTE HO CHI MINH (10 DE MAYO DE 1969)

La lucha de nuestro pueblo contra la agresión norteamericana, por la salvación nacional, aunque tenga que atravesar por más penalidades y sacrificios se coronará con la victoria total.

Esto es una cosa segura.

Tengo el propósito de ir, cuando llegue ese día, por todas partes de ambas regiones, Sur y Norte, para felicitar a nuestros heroicos

compatriotas, cuadros y combatientes; para conversar con los ancianos y con nuestros queridos sobrinos jóvenes y niños.

Luego en nombre de nuestro pueblo, iré a visitar los países hermanos del campo socialista y los países amigos de los cinco continentes, para agradecerles el apoyo y la ayuda de todo corazón que han brindado a la lucha de nuestro pueblo contra los agresores yanquis, por la salvación nacional.

TU FU, el famoso poeta chino de la época Tang, dejó el siguiente verso: «En todas las épocas, escasas son las personas que llegan a los 70 años».

Este año cumpla los 79. Ya soy de esas personas «escasas en todas las épocas». Mi espíritu y mi mente siguen siendo muy lúcidos, pero mi salud se ha debilitado en comparación con algunos años anteriores. Cuando uno pasa de las 70 primaveras, mientras más años acumula menos salud tiene. No hay nada extraño en ello.

Más, ¿quién puede adivinar cuánto tiempo me queda para seguir sirviendo a la revolución, a la patria y al pueblo?

Con tal motivo dejo de antemano estas palabras, por si acaso fuera a reunirme con el viejo Carlos Marx, el viejo Lenin y otros revolucionarios predecesores, entonces los compatriotas de todo el país, los camaradas del partido y los amigos de todo el mundo no se sentirán sorprendidos.

ANTE TODO ME REFIERO AL PARTIDO: Es por haber estado unido estrechamente y entregado en cuerpo y alma al servicio de nuestra clase, del pueblo y de la patria, que nuestro Partido, desde su fundación hasta la fecha, ha logrado unir, organizar y dirigir a nuestro pueblo en su esforzada lucha, conduciéndolo de victoria en victoria.

La *unidad* es una tradición sumamente preciosa de nuestro Partido y nuestro pueblo. Los camaradas, desde el Comité Central hasta las células deben defender la unidad y cohesión del partido como a la niña de sus ojos.

Aplicar una amplia democracia y realizar regularmente una seria *autocrítica y crítica* en el seno del partido, es la mejor manera de consolidar y desarrollar su unidad y cohesión. Hay que cultivar la camaradería, el cariño y el afecto mutuo entre los camaradas.

Nuestro Partido es un partido en el poder. Cada militante y cada cuadro deben estar profundamente imbuidos en las *virtudes revolucionarias*, deben practicar verdaderamente la laboriosidad, la economía, la integridad, la rectitud, la total entrega a lo colectivo y el desinterés por lo individual. Hay que preservar la pureza absoluta del Partido y hacerlo digno dirigente y fiel servidor del pueblo.

LOS MIEMBROS DE LA JUVENTUD Y JOVENES EN GENERAL, son buenos, siempre combativos y a la vanguardia en todas las tareas, sin miedo a las dificultades y ansiosos por superarse. El partido debe preocuparse por educarlos en las *virtudes revolucionarias* y prepararlos para que sean los continuadores «rojos» y a la vez «peritos» de la construcción socialista.

Es una tarea muy importante y muy necesaria la preparación de la generación revolucionaria para el futuro.

NUESTRO PUEBLO TRABAJADOR, tanto en el llano como en la región montañosa, ha sufrido mucho durante generaciones, víctima de la opresión y explotación del régimen feudal y colonial, y ha pasado además muchos años de guerra.

Sin embargo, nuestro pueblo es muy heroico, valiente, combativo y laborioso. Siempre ha seguido y se ha mantenido fiel al Partido, desde la fundación de éste.

El Partido debe lograr una buena *planificación* para desarrollar la economía y la cultura, con vistas a *eleva constantemente el nivel de vida del pueblo*.

LA RESISTENCIA A LA AGRESION NORTEAMERICANA puede prolongarse aún más. Nuestros compatriotas quizá tengan que hacer más sacrificios en bienes y hombres. Pero de todas maneras tenemos que seguir combatiendo firmemente a los agresores yanquis hasta lograr la victoria total.

Mientras existan ríos y montañas, mientras queden hombres

Vencido el yanqui agresor construiremos un país diez veces más bello.

Sean cuales sean las dificultades y penalidades, nuestro pueblo logrará la victoria total. Los imperialistas norteamericanos tendrán que irse del país. La patria será reunificada. Los compatriotas del

Sur y del Norte se reunirán con toda seguridad bajo un mismo techo. Nuestro país tendrá el gran honor de ser un país pequeño que supo combatir con valentía y vencer a dos grandes potencias imperialistas —el imperialismo francés y el norteamericano—, y hacer un digno aporte al movimiento de liberación nacional.

EN CUANTO AL MOVIMIENTO COMUNISTA INTERNACIONAL: Habiendo dedicado toda mi vida a la revolución, ¡mientras más orgullo siento ante el crecimiento y la fortaleza del movimiento comunista y obrero internacional mayor es mi dolor ante la desunión actual entre los partidos hermanos!

Espero que nuestro Partido seguirá esforzándose por contribuir con eficacia al restablecimiento de la unidad entre los partidos hermanos, sobre la base del marxismo-leninismo y el internacionalismo proletario de acuerdo con la lógica y la razón.

Estoy firmemente convencido de que los partidos y países hermanos tendrán que unirse de nuevo.

SOBRE ASUNTOS PERSONALES: A través de mi vida he servido con toda mi alma y todas mis fuerzas a la patria, a la revolución y al pueblo. Hoy día, aunque tenga que despedirme de este mundo, no me arrepiento de nada; sólo lamento no poder brindar más servicios durante más tiempo.

Después de mi muerte no se deben organizar costosos funerales, para no despilfarrar el tiempo y el dinero del pueblo.

Finalmente, lego todo mi cariño al pueblo, al Partido, al ejército, a los sobrinos jóvenes y niños.

Hago llegar también mi cariñoso saludo a los camaradas, amigos, sobrinos y niños en el mundo.

Mi último deseo es: Todo nuestro Partido y todo nuestro pueblo estrecharán su unidad y lucharán por la edificación de un Vietnam pacífico, reunificado, independiente, democrático y próspero, y contribuirán dignamente a la causa revolucionaria mundial.

Hanoi, 10 de mayo de 1969.

EL FIN DE LA GUERRA DE VIETNAM (*)

“El 26 de abril (de 1975), a las 5 p.m., la ofensiva final contra Saigón, bautizada ‘campaña Ho Chi Minh’ comienza: las fuerzas de liberación atacan simultáneamente desde cinco direcciones: este, sudeste, oeste, noroeste y sur. Del lado sudeste, liberan Ba Ria el 27, al mismo tiempo que Long Thanh, cortando la carretera número 15 que liga Saigón a Vung Tau, la ciudad que cae el 28. Toda comunicación de Saigón con el mar queda así cortada.”

Del lado sur, las fuerzas de liberación atacan Ben Luc sobre la carretera número 4 y las localidades colindantes, y el 28 ocupan Phu Lam a 9 km. de Saigón, así como Hanh Thong Tay en el suburbio saigonés.

Del lado oeste y noreste, las bases de Cu Chi y Dong Du son atacadas y el 29 por la mañana los tanques de liberación penetran en el puesto de mando de la 25a. división. El mismo día, la cabeza provincial de la provincia Hau Nghia, Khiem Cuong, a 25 km. de Saigón es liberada.

El 29 de abril aviones del GRP bombardean la gran base aérea de Tan Son Nhat, aeródromo desde el cual parten los aviones al extranjero. Cohetes y obuses de artillería caen como lluvia sobre el aerodromo. Las fuerzas de liberación están a la entrada de Cholon. Del lado este, el mismo día del 29, las fuerzas de liberación penetran en Thanh Tuy Ha donde se encuentra el almacén logístico más grande del ejército saigonés, y controlan el nuevo puerto de Saigón, Cat Lai.

En el este, cae el 28 la ciudad de Bien Hoa, gran base militar y aeropuerto de primera importancia, sede de un combinado militar importante que cubre Saigón. La caída de esta base y el bombardeo y cañoneo sobre el aerodromo de Tan Son Nhat siembran pánico en los títeres y yanquis en Saigón. Ford ordena la evacuación de todos

(*) Texto de Nguyen Khac Vien.

los norteamericanos, evacuación que la Casa Blanca había dilatado demasiado. 81 helicópteros son movilizados para esta operación *in extremi*. Estos helicópteros por no poder aterrizar con seguridad en los lugares precisos deben ir recogiendo a los norteamericanos de un edificio al otro. Los soldados saigoneses disparan contra estos helicópteros. El consulado general norteamericano en Can Tho, en el delta del Mekong, evacua su personal por dos unidades fluviales que huyen hacia el mar. Dos helicópteros del ejército saigonés han ametrallado contra estos huyentes. El 30 de abril a las 3:30 a.m. el embajador Martin abandona Saigón, poniendo fin así 25 años de intervención norteamericana en Vietnam (la primera misión militar yanqui se instala en Saigón en junio de 1950). El proyecto de acordar un crédito de 327 millones de dólares para las operaciones de evacuación de los norteamericanos y vietnamitas se quedó pulverizado.

Desde el 29 no existen más ni el mando ni la administración títeres. El general Nguyen Van Minh, comandante de Saigón, huye junto con el general Le Nguyen Khang, jefe adjunto del estado mayor. Vinh Loc, el nuevo jefe del estado mayor general desaparece al igual que Nguyen Cao Ky, quien, algunos días antes declaraba que jamás saldría del país. Según los corresponsales de prensa occidental, en el estado mayor, y en el ministerio de defensa, algunos oficiales y suboficiales erran en los corredores desiertos. Ningún general responde las llamadas telefónicas. Nadie respeta el toque de queda 24 horas sobre 24. En la base, los funcionarios y policías abandonan en masa sus puestos, mientras la población de los municipios y calles se organizan en unidad de auto-defensa y auto-gestión para defender sus bienes y los servicios públicos.

Durante la noche del 29 al 30 de abril, las fuerzas de liberación asaltan, de varias direcciones, la base de paracaidistas situada en el centro de la ciudad, ocupan el aerodromo de Tan Son Nhat, el Cuartel General del ejército títere, el centro de comunicación de Phu Lam y otros puestos importantes. La población sublevada toma posesión de los servicios públicos, desarma y neutraliza los últimos recalcitrantes. Las tropas y la policía títeres bajan sus armas en la madrugada del 30, y a las 11:30 precedidas por una columna de tanques, las fuerzas de liberación izan la bandera del GRP sobre el palacio presidencial títere. En todas partes, las tropas y la policía títeres se rinden sin condición y acogen a las fuerzas de liberación

con calma mientras que la población aclama calurosamente a los liberadores.

A las 2 p.m. las fuerzas de liberación penetran en Cholon.

La batalla de Saigón llega a su final. La ciudad es enteramente liberada, volviéndose a ella misma y a la patria de forma definitiva y por la primera vez desde 1859.

La noche del 30 Saigón brilla con todas sus luces.

Después de la liberación de Saigón, las últimas unidades títeres del ejército y de la policía se rinden y todas las provincias y cabezas provinciales son liberadas. Todo el aparato militar, policiaco, administrativo, fantoche queda derrocado.

El 10. de mayo de 1975, todos los trabajadores y ciudadanos de Vietnam, del Norte al Sur, por la primera vez, celebran la Fiesta de Trabajo en un país completamente liberado.

Cuando el pueblo subvietnamita lleva una victoriosa campaña que logra liberar totalmente el territorio, el pueblo de Camboya, igualmente, libera la capital Phnom-Penh el 17 de abril, y luego libera rápidamente el país. Durante el mes de mayo de 1975 el pueblo de Laos, a través de una enérgica lucha política logra expulsar a los reaccionarios ultraderechistas fuera del mando del ejército y de los altos puestos del gobierno de coalición, al mismo tiempo que todo el personal de los servicios de ayuda norteamericana fuera del país.

De esta manera, durante la primavera de 1975 los pueblos de los tres países de Indochina —Vietnam, Laos y Camboya— se han liberado completamente, conquistando su independencia y libertad, liquidado el aparato neocolonialista que Estados Unidos se ha esforzado por construir durante más de 20 años y abren una nueva era.”

2. EL HOMBRE DE VIETNAM DEL NORTE Y LA LUCHA CONTRA LAS INUNDACIONES

El esfuerzo para evitar las inundaciones en el valle del Bajo Río Rojo ha sido eterno: una obra de millones realizada por siglos. He aquí como la relata Nguyen Khac Vien en su libro “Vietnam. Patrie

retrouvée” (traducción de A B B): “El hombre vietnamita desde siempre ha conquistado pulgada a pulgada la tierra que habita, por medio de una labor árdua, dominando el agua, *nuoc*, modelando la tierra, *dat*, de donde proviene el término *dat nuoc* que significa la patria, la tierra natal. Por el lado del mar, en particular hacia el sureste del delta, el Río Rojo acumula aluviones (en tiempos de avenidas el agua del río transporta hasta 3 kg. de aluviones por m.³) y el litoral puede avanzar a veces dentro del mar hasta 100 m. por año. El hombre acelera el proceso natural construyendo los diques marinos, detrás de los cuales se llenan rápidamente los pantanos costeros. Al cabo de varios años, arrozales y poblados nuevos nacen ahí donde las olas marinas se vaciaban en un vaso pastozo. Hace sólo cien años, el poblado de Phat Diem se encontraba a la orilla del mar; hoy se halla a 12 km. al interior de las tierras.

En los años 30 del siglo XIX, Nguyen Cong Tru, que era a la vez poeta, excelente administrador y estratega de renombre, llevó a cabo un vasto proyecto de conquista de esas tierras costaneras del sureste del delta, y creó los distritos de Kim Son y de Tien Hai, que actualmente se cuentan entre los más prósperos. Después de haberse movido en barco por la red de canales que cruzan la región y admirado los bellos arrozales que las bordean, se puede apreciar el trabajo creador de los campesinos y el genio de Nguyen Cong Tru. Hoy, las cooperativas agrícolas de la región, con los medios que les aseguran el trabajo colectivo y la ayuda del Estado socialista, conquistan las tierras nuevas con mayor rapidez que hogaño.

No importa dónde se encuentre uno, en el litoral o en el interior, en todos lados se ve al campesino vietnamita excavando un estanque, construyendo un dique, uniendo literalmente la tierra y el agua. Este trabajo, ejecutado durante muchos siglos, ha permitido la creación de una red de diques fluviales y marinos de cerca de 3,000 km., o sea más largo que la muralla de China. Diques y tierra que deben consolidarse, elevarse cada año, puesto que las avenidas y los animales los erosionan y provocan fisuras. Los bombardeos de los diques por parte de los norteamericanos obligaron a la población a verificar cuidadosamente después de cada ataque, si las bombas que habían caído sobre los diques (o solamente a cierta distancia de ellos), no habían ocasionado fisuras por las cuales el agua de las crecientes pudieran infiltrarse para provocar más tarde rupturas catastróficas. El bombardeo de los diques marinos traía consigo la

irrupción de agua salada en los arrozales, impidiendo durante años su cultivo; debe esperarse hasta que el suelo se haya desalinizado completamente para poder cultivarlo de nuevo.

Los viejos campesinos relatan a menudo, todavía teniendo ahora una impresión de terror, sus recuerdos de ruptura de diques bajo el antiguo régimen colonial, en los tiempos en que las autoridades se preocupaban poco por cuidarlos. Las aguas desencadenadas se volcaban sobre los arrozales y los poblados; se ahogaban las gentes y las bestias, acababan las cosechas. Después de cada inundación, las epidemias de disentería y de cólera diezmaban a una población al borde del hambre. La vigilancia y el trabajo árduo de muchos millones de personas impidieron que los bombardeos de los diques, en particular los realizados en 1972, pudiesen provocar catástrofes. Hoy, gracias a una movilización masiva de la población, el peligro de una ruptura grave ha desaparecido; pero deberán construirse poderosas cortinas sobre el Río Rojo y sus afluentes, para regularizar definitivamente el caudal de dichas corrientes. Estos trabajos de gran envergadura han sido retrasados en su ejecución por la guerra; se necesitarán todavía largos años para que la población norvietnamita pueda liberarse del trabajo colosal que constituye la consolidación y mantenimiento de millares de kilómetros de diques.”

3. TRAGICO BALANCE DE LA GUERRA DE VIETNAM

De acuerdo al folleto titulado “Vietnam. Destrucciones, averías de guerra”, publicado en Hanoi (1977), el cual se basa en citas de fuentes norteamericanas y vietnamitas, las siguientes son algunas de las cifras de esa intervención, que dejó terribles huellas de aniquilamiento ecológico, muerte y consecuencias sin paralelo —dentro de su escala— en la historia de la humanidad.

1. Costo reconocido de la intervención norteamericana, 150 mil millones de dólares (según otras estimaciones, llega a 300 mil millones de dólares).

2. Efectivos militares de EU utilizados, 543 mil, a los cuales deben sumarse 63 mil hombres de cuatro países que enviaron fuerzas de apoyo. El gobierno pelele de Vietnam del Sur se componía de 1.400,000 soldados y policías.

3. Se lanzaron sobre ciudades y aldeas de Vietnam 14.5 millones de toneladas de bombas (o sea 7 veces el total de lo arrojado en la Segunda Guerra Mundial).

4. Por lo menos 150 mil toneladas de esas bombas no habían estallado (en 1977) y lo pueden hacer cuando se les toque.

5. Además de napalm y fósforo, que provocaron incendios y quemaduras a miles de personas, se usaron “defoliantes” para “provocar la caída de las hojas, y a menudo (en consecuencia), la muerte de los árboles y plantas”, con lo cual se pusieron “al desnudo inmensas extensiones de terreno” y la “erosión intensa destruye para siempre las tierras fértiles; para regenerarlas hace falta de 30 a 50 años de bonificación”. La *dioxine*, sustancia contenida en los defoliantes, “contamina las aguas de los arroyos, ríos y del mar” y puede producir “alteraciones cromosómicas” malformaciones congénitas y cáncer.

6. Para combatir a los guerrilleros, que estaban en el medio rural, se desarraigó a millones de campesinos, de tal manera que la población “urbana” pasó de 15% del total en 1960 (Vietnam del Sur), a 65 por ciento cinco años después. El total de refugiados y desplazados ascendió a 10.4 millones de personas.

7. Estimación del número de heridos y muertos en la población civil vietnamita, entre 1965 y 1973: 1.4 millones, aunque el investigador norteamericano E.S. Hermann calculó un millón de muertos (sólo en Vietnam del Sur), entre 1961 y 1970. Habría que agregar las bajas causadas por los bombardeos a Vietnam del Norte, que se citan más adelante, así como los torturados en innumerables cárceles y campos de concentración, guerrilleros caídos en combate, soldados intervencionistas, etc.

8. El número de inválidos de guerra (1965-1973), en el Sur se elevó oficialmente a 181 mil, pero otras estimaciones señalan 362 mil personas. Copio del folleto las “consecuencias sociales” de la guerra:

- más de 800,000 *huérfanos*
- más o menos 1.000,000 *de viudas*
- alrededor de *medio millón* de heridos e inválidos

- más de 3.000,000 de desempleados
- 4.000,000 de analfabetos
- más de 500,000 prostitutas
- *medio millón* de drogadictos
- casi *un millón* de tuberculosos
- 2.000,000 de subalimentados
y centenares de miles de *lumpenes* (gente desclasada de las ciudades).

9. Otras pérdidas materiales en el Sur, de acuerdo al folleto mencionado:

- 9,000 sobre 15,000 aldeas afectadas, entre ellas un gran número completamente arrasadas.
- 10 millones de hectáreas de arrozales y cultivos destruidos o carbonizados (durante muchos años), más o menos un millón y medio de bueyes y búfalos muertos.
- Decenas de miles de casas de habitación quemadas, volcadas, desmanteladas, destruidas. . . (los poblados fueron a menudo arrasados varias veces).
- El 50% de los 10 millones de hectáreas de selvas sometidas a los bombardeos de los B-52.
- Casi las 2/3 de las 280,000 hectáreas de selvas de *cayeputis*, 2/3 de las 75,000 hectáreas de plantaciones de *heveas* y 50,000 hectáreas de selvas de cocoteros destruidas.
- Pérdida de casi 45 millones de metros cúbicos de madera comerciables.¹

¹ Informe del profesor norteamericano Mathiew Meselson, de Harvard, publicado en 1970.

- 10% de las tierras contaminadas por los productos químicos devenidas estériles o en vía de laterización.

- Tierra devenida imposible para el cultivo; 20 millones de cráteres de bombas, se igualan a 140,000 hectáreas.

10. En el Norte, a consecuencia de los bombardeos, quedaron destruidas —según la misma fuente— centenares de miles de hectáreas de arrozales y de huertos.

- Liquidaron más o menos 40,000 bueyes y búfalos.

- Averiaron 68 sobre 70 granjas del Estado, más de 1,600 empresas hidráulicas, empresas forestales del Estado, 48 estaciones de estudios agronómicos; arrasados centenares de poblados de pescadores a lo largo de la costa, y destruidos más de 1,000 sectores importantes del sistema de diques.

En la industria

- Destruyeron casi 400 instalaciones industriales así como centenares de depósitos con centenares de miles de toneladas de material, de equipamiento, de mercancías (el centro siderúrgico de Thai Nguen en particular, bombardeado 70 veces, incluso por B-52).

- Averiaron todas las instalaciones eléctricas.

Comunicaciones y transportes

- Afectaron todas las 6 líneas de vías ferrocarrileras, todas las estaciones, depósitos, todos los puertos fluviales y marítimos, todos los puentes para el tráfico terrestre y ferroviario. El puente de Ham Rong (Thanh Hoa), en particular fue objeto de 300 olas de ataque lanzando 22,000 bombas de calibre grueso, 2,000 obuses, 4,000 cohetes y centenares de torpedos.

- Destruyeron centenares de locomotoras, más de 4,000 vagones, 4,500 automóviles de todo género, 400 kilómetros de vía ferrocarrilera, millares de kilómetros de carreteras, decenas de miles de cañas, lanchas, balsas, etc. . . .

En el plano socio-cultural

- Averieron 2,923 escuelas (de la enseñanza general a la enseñanza superior).
- Destruyeron 465 pagodas y templos, 484 iglesias, 808 monumentos culturales, entre ellos más de 100 vestigios históricos.
- Averieron 350 hospitales y destruyeron 1,500 enfermerías y maternidades.

El geógrafo francés Yves Lacoste fue testigo de los bombardeos norteamericanos sobre Vietnam del Norte en julio de 1972, pudiendo constatar en el terreno, parte de la destrucción causada en los diques de protección a lo largo del cauce del Río Rojo y afluentes. Según lo relata en su artículo aparecido originalmente en "The Nation" (octubre de 1972), más tarde en "Antipode" (No. 2, 1973) y en "Radical Geography" (1977), los diques fueron tocados directamente en 96 lugares, de los cuales 58 estaban situados en el delta del Rojo. El trabajo de rápida reparación de los daños y el hecho de no registrarse una gran avenida ese año, evitaron que se produjeran vastas inundaciones en un área donde vivían millones de campesinos, de los cuales "dos o tres millones habrían perecido ahogados o de hambre".

Pero, a pesar de todo, el pueblo de Vietnam venció en la guerra, obligando a la salida de las tropas intervencionistas en 1973 y reuniendo el país en abril de 1975. Quien visita Vietnam en 1980 observa las huellas todavía fuertes de la guerra, pero también el esforzado trabajo de reconstrucción y la sonrisa eterna de un pueblo optimista y victorioso.

DESTRUCCION DURANTE LA INTERVENCION NORTEAMERICANA (*)

"Los invasores y sus peles siguieron la consigna del profesor Huntington: "Bombardear los campos, destruir los poblados y de esta manera liquidar la revolución campesina". Como consecuencia de las acciones de ese tipo, 10 millones de campesinos huyeron a las ciudades del Sur y, claro está, en Saigón proliferaron los de-

(*) Texto de Nguyen Khac Vien.

empleados, *lumpen*, prostitutas, drogadictos, etc. Un millón de soldados participaron en la intervención, con 5 mil aviones que lanzaron 14 millones de toneladas de bombas. La mayor destrucción en la naturaleza fue causada por sustancias químicas, lanzadas cerca de los caminos, junto al cauce de los ríos y en el delta del Mekong: 2 millones de has. de bosque fueron borradas del mapa. Sobrevino una tremenda erosión en las montañas, provocando terribles inundaciones al bajar el agua de las cordilleras. Ya sin cubierta de bosque protector, el aire caliente es insoportable y literalmente mata. Se han presentado evidencias de degeneración genética y en algunas partes del Centro la incidencia de cáncer es mayor.”

EL MUSEO-EXPOSICION DE LOS CRIMENES COMETIDOS EN VIETNAM DEL SUR (CIUDAD DE HO CHI MINH)

Esta es una de las muestras más importantes, histórica, militar y políticamente hablando, que se pueden ver en todo Vietnam, porque en ella están reunidos los exponentes más reveladores de la intervención norteamericana en ese país y de la implacable represión llevada a cabo durante años tanto por los ejércitos extranjeros como por el pelele de Saigón, hasta 1975. Ahí se encuentran ejemplares de los tanques de 48 y 23 toneladas, de tractores para arrasar la vegetación y así defenderse mejor de los guerrilleros; el cañón de 175 mm. llamado “rey del campo de batalla”; las bombas de 15 mil libras y el explosivo de la Ireco Chemical Co. que destruía todo en un diámetro de 100 metros y afectaba un área de 32 km. a la redonda. En lugar especial yace la guillotina utilizada contra los rebeldes (según ley de 1959): el último ejecutado se llamaba Hang Lê Kha. Se utilizó en la guerra una llamada “bomba-bazuka” (que tenía en el interior miles de flechas y balines para penetrar en el cuerpo) y el napalm, el cual produce quemaduras infames. El recuento de víctimas de la guerra en Vietnam del Sur se hace ascender a 10 MILLONES en conjunto.

En los grandes salones interiores pueden verse: las maquetas de la destrucción de bosques cerca de los poblados y de las llamadas “aldeas estratégicas”, donde eran concentrados miles de campesinos, para evitar que ayudaran a los guerrilleros. Hay fotos de la matanza de My Lai, donde perecieron centenares de personas

(adultas y niños), así como de los cuerpos mutilados de rebeldes con las cabezas cortadas como trofeo de guerra.

La destrucción de la economía por efectos bélicos ya la señalamos con anterioridad y sólo deseo agregar aquí la cifra de 1.2 millones de has. que se volvieron incultivables por la acción de las sustancias químicas lanzadas. Otra secuela: la tremenda inflación de 1974 y la fiebre de contrabando, delincuencia y drogadicción que se produjo en esos años finales de guerra. Se explica ampliamente el funcionamiento de las escuelas de rehabilitación de prostitutas y drogadictos.

El museo termina con la exhibición de una de las celdas, traídas en la isla-prisión de Con Son: en un espacio de 2 × 4 metros había únicamente una plancha de cemento, con grilletes que se ponían en los tobillos del atormentado. En la pared hay dibujados mapas de Africa, por medio de los cuales los propios presos impartían “lecciones de geografía” en las celdas. Una inscripción con pintura ha quedado en el muro: *Vivre c'est lutter (Vivir es luchar)*, como símbolo de la fe inquebrantable de quienes allí perecieron por la liberación de su patria.

III. POBLACION Y ECONOMIA: TRANSFORMACION SOCIALISTA

1. EL DESARROLLO ECONOMICO

“Vietnam hasta 1945 era una colonia semifeudal, que no conocía casi la industria: la habían destinado a producir arroz y artículos agrícolas de las plantaciones tropicales. Un 95% de la población era analfabeto y el 90 por ciento vivía en el campo. Se comenzó, después de la liberación del Norte, por nacionalizar las propiedades extranjeras, algunas mediante compensación y otras sin ella; a partir de 1975, en el Sur se expropiaron los establecimientos de la burguesía “compradora” y de los militares, todos ellos de ideología sumamente reaccionaria. Ahora hay todavía pequeñas empresas mixtas (estatal-privadas); el resto de la economía está bajo control socialista.

La escasez de tierras condujo a que la Reforma agraria subdividiera demasiado las superficies para cada campesino (1/10 de ha. en promedio), por lo que se hizo inevitable y conveniente la formación de cooperativas. El proceso fue así: 1) se tomó la tierra de los colonos, burgueses del campo, etc. 2) Se nacionalizó dicha tierra y se distribuyó a los campesinos, en general sin pago inmediato, aunque existe un pequeño impuesto por tenencia. 3) El proceso siguió mediante la formación de equipos de ayuda mutua (en el Norte y durante la guerra) y de ahí se pasó a integrar cooperativas (1955, en la parte norte), que abarcaban hasta 100-180 familias. Actualmente el promedio de familias por cooperativas asciende a 1,000 (mil) familias.

En el Sur se lleva a cabo la Reforma agraria en forma distinta que en el Norte, más rápidamente y con más técnica. Se ha logrado ya un cambio social con la ejecución de la Reforma Agraria; el riego está asegurado para el 80% de las tierras sembradas de arroz;

* (Prof. D.V. Tap en el Instituto de Investigaciones Económicas, UNAM, agosto de 1980).

hay más fertilizantes y mejores medios de producción (incluso tractores), semillas y animales de trabajo.

El analfabetismo ya prácticamente no existe y se consigue que todos cursen el ciclo de primaria, en el campo. Las Nuevas Zonas Económicas sirven para relocalizar a la población excedente de las ciudades (que habían emigrado del campo por efecto de la guerra) y volver a trabajar tierras abandonadas (ya se relocalizó alrededor de un millón de personas en las NZE).

La industrialización resultaba difícil, por lo que se trazó la política de contar con industria pesada (planta siderúrgica, empresas de maquinaria y motores, astilleros, etc.), pero sobre la base de una agricultura poderosa que permita la creación de establecimientos de tipo ligero (y agroindustrias). La industrialización (si no aparecen obstáculos insalvables), puede completarse en 3-4 planes quinquenales; nos enfrentaremos a muchas dificultades en ese largo proceso, pero lograremos salir adelante.”

2. LA POBLACION ACTIVA Y LA URBANA (*)

De un total de 53 millones de habitantes de Vietnam, las cifras nos muestran la siguiente distribución de la PEA, en por cientos:

Actividades primarias 72

secundarias 10

terciarias 18

Por lo que respecta a la población urbana y rural, aquella abarca aproximadamente un 20% y se concentra en las tres grandes ciudades de Ho Chi Minh (antigua Saigón), con 3.5 millones (de ellos 3.0 son habitantes urbanos y el resto semiurbanos), Hanoi, en total 2.5 millones (de los cuales 1.8 deben considerarse de carácter urbano) y el puerto de Haiphong (Haifong), de 1.5 millones, pero sólo 450 mil viven en medios de tipo urbano. Además, existen otras ciudades menores como Hue y Danang (centro), Can Tho (delta del Mekong) y varias más.

El perfil económico de Hanoi ha cambiado desde 1954, cuando era una ciudad administrativa-comercial, hasta convertirse en centro industrial-administrativo, de gran importancia comercial en el Norte. Por su parte, Ho Chi Minh es una ciudad netamente co-

(*) Entrevista con el Prof. Nguyen Khac Vien.

mercial (aunque es activo puerto, cuenta con una zona industrial cercana y abundante artesanado). Las tres áreas metropolitanas constituyen regiones urbanas especiales, no incluidas en las provincias.

Por lo que respecta a la mano de obra, ésta no se ve afectada por la movilización del ejército. El problema es más bien de algunas gentes que no tienen un empleo productivo, convirtiéndose en especuladores (sobre todo en Ho Chi Minh y otras grandes ciudades).

3. REFORMA AGRARIA Y AGRICULTURA (*)

“Desde antes de haberse alcanzado el triunfo total sobre el imperialismo francés, a partir de 1953, se llevó a cabo la reforma agraria en el Norte, repartiéndose la tierra a quien la trabaje y uniendo poco a poco a los campesinos (sobre base de absoluta voluntariedad), en cooperativas. En las zonas bajas se ha alcanzado un porcentaje mayor del 90% de campesinos cooperativistas, en tanto que es menor en las regiones montañosas donde viven las minorías nacionales. Por su parte, en el Sur subsiste todavía la propiedad privada sobre la tierra, pero a partir de 1978 se comenzó a integrar grupos de trabajo colectivo y en 1980 hasta un 35% de los campesinos están ya en cooperativas. Desaparecieron los grandes propietarios y la superficie máxima que se puede poseer, oscila entre 5 y 10 has.

Las cooperativas del Norte abarcan entre 200 y 300 has. cada una y un promedio de 4,000 habitantes. La mayor parte de ellos obtienen dos cosechas de arroz; un 30% alcanza tres al año, pero para ello se necesita riego y contar con nuevas variedades de semillas. En la temporada de secas se cultivan legumbres, cacahuete o patata dulce. Se lleva a cabo un sistema de rotación de cultivos, en las siguientes formas: a) dos cosechas de arroz y una de secano; b) una de arroz y dos de legumbres o c) tres diferentes. Se utilizan fertilizantes verdes (llamados “azola”, que traen los ríos), leguminosas y desechos de animales, sobre todo de cerdos. Las minas de fosfatos fueron destruidas durante los ataques chinos de 1979 en el Norte. La mecanización alcanza 30% en el delta del Norte y existen numerosas máquinas para bombeo de agua, pertenecientes a las cooperativas.

(*) Entrevista con el Prof. Nguyen Khac Vien.

La propiedad que se consideraba “grande” en el Norte, podía tener sólo 3 has., donde se utilizaba el trabajo de 5-6 peones. La reforma agraria distribuyó las tierras en parcelas no superiores a 0.5 ha. cada una. La unión en cooperativas es la solución a esta fragmentación (de minifundio).

Estas cooperativas pueden ser de tres tipos: 1) de compra y venta; 2) de crédito y 3) agrícolas (completas). Los dirigentes campesinos viven siempre en el campo; hay médicos y técnicos en cada cooperativa, aunque los profesores dependen del Estado. Este proporciona ayuda en caso de catástrofes naturales y combate la especulación por todos los medios a su alcance, para evitar la nueva concentración de la riqueza (en pocas manos). Fija los impuestos por 5 años y vende directamente mercancías a los campesinos, a bajo precio. Los cooperativistas venden la mayor parte de la producción al Estado; el resto lo expenden en el mercado libre. Subsiste un 5% de la tierra, de uso familiar (autoconsumo y venta comercial). En la actualidad el campesino no emigra a la ciudad en busca de empleo, porque vive en relativa prosperidad y no tiene necesidad de trasladarse a zonas urbanas.”

4. AGRICULTURA, INDUSTRIALIZACION Y REGIONES (*)

La base de la acumulación es la agricultura; de aquí se deriva a la industria, tratando de combinar la pequeña y la grande. Aquella se crea en las propias cooperativas, en tanto que la grande la dirige el Estado, a nivel de regiones o de ciudades. Un problema principal es la falta de personal preparado para llevar adelante una buena administración en las empresas.

Se reorganizaron los límites provinciales con el fin de hacer de las provincias, unidades económico-administrativas que cuenten con todo tipo de actividades, tanto agrícolas como industriales y comerciales. Hay 38 *provincias*, con población media de 1.5 a 2 millones. Se piensa crear unos 500 *distritos*, que tengan entre 150 y 200 mil personas; los distritos serían escalones medios de la regionalización económico-administrativa y ahí se localizaría la industria, los técnicos, etc., en forma planificada. Las regiones especiales que había en las zonas montañosas (de mayor atraso), ya fueron liquidadas.

(*) Entrevista con el Prof. Nguyen Khac Vien.

Hace falta planificadores económicos preparados, para llevar adelante los esquemas de desarrollo y también es necesario introducir la nueva técnica, incrementando la productividad y así aumentar las exportaciones, que son bajas (respecto a las necesidades del país).”

5. OBJETIVOS DEL ULTIMO PLAN QUINQUENAL (*) 1976-1980

El plan quinquenal (1976-1980), de desarrollo y transformación de la economía y la cultura, de fomento de la ciencia y técnica se dirige al mismo tiempo a dos objetivos tan fundamentales como urgentes: edificar la base material-técnica del socialismo y dar un paso en el mejoramiento de la vida material y cultural del pueblo.

Disponemos de muchos factores favorables fundamentales. Se trata de las abundantes fuerzas laborales, entre ellas, las notables fuerzas del ejército popular que cumplen la tarea de construcción económica, el contingente de obreros y cuadros científico-técnicos bastante numeroso y la enorme potencialidad de la agricultura y la silvicultura tropicales, de la pesca, los recursos naturales variados, las instalaciones existentes de la industria pesada, la industria ligera y la industria alimenticia, la valiosa ayuda y gran colaboración económicas y técnicas de los hermanos países socialistas y otros.

Con estas condiciones favorables, debemos movilizar a todo el Partido, el pueblo y el ejército a mantener en alto el espíritu de dueño colectivo y la voluntad de autosostenimiento e independencia, avanzar con entusiasmo, superar las dificultades y cumplir exitosamente las inmediatas tareas.

Las tareas principales del plan quinquenal 1976-1980 son las siguientes:

- Concentrar al máximo las fuerzas de todo el país, de las ramas e instancias para imprimir un desarrollo en salto a la *agricultura*; dar un fuerte impulso a la *silvicultura* y la *pesca*; desarrollar la *industria ligera* y la *alimenticia* (incluyendo la artesanía y la pequeña industria), con vistas a resolver de manera estable las necesidades

(*) Capitulo económico general, publicado en 1977.

en alimentos y una parte importante de artículos de consumo corrientes de todo el país; dar un paso en el mejoramiento de *la vida material y cultural del pueblo*; crear la *acumulación* para la industrialización socialista.

- Desplegar las capacidades disponibles de *la industria pesada* y construir nuevas instalaciones, en particular de construcciones mecánicas para servir ante todo la agricultura, la silvicultura, la pesca y la industria ligera, y preparar el equipamiento técnico para el período subsiguiente. Desarrollar activamente *las comunicaciones y el transporte*; incrementar rápidamente las capacidades de la *construcción básica*; dar un fuerte impulso al trabajo de *ciencia y técnica*. Hacer preparativos en todos los aspectos para realizar grandes construcciones en los ulteriores planes a largo plazo.

- Emplear todas las fuerzas de *trabajo social*; organizar y controlar de modo óptimo la fuerza laboral, redistribuir la mano de obra entre diversas regiones y ramas en todo el país, a fin de incrementar notablemente la productividad del trabajo social. Dar inicio a la formación de una nueva estructura económica industrial-agraria, realizar paso a paso la construcción de los distritos como unidades económicas agro-industriales, (respecto a las regiones montañosas, serán unidades silvíco-agro-industriales); conjugar la economía y la defensa nacional, fortalecer una defensa nacional de todo el pueblo.

- Completar en lo fundamental la *transformación* socialista en el sur; consolidar y perfeccionar las relaciones de producción socialistas en el norte; mejorar activamente el trabajo del *comercio, precio, finanzas y bancas*.

- Aumentar con rapidez los *fondos exportables*, ante todo productos de agricultura e industria ligera; ampliar *las relaciones económicas con los países* extranjeros.

- Desplegar esfuerzos por desarrollar la *educación, la cultura y los servicios sociales*, efectuar la reforma educacional en todo el país; dar impulso a la formación de cuadros y obreros calificados; liquidar las secuelas de la guerra e influencias del neocolonialismo.

- Plasmar un profundo cambio en *la organización y gestión económica*, edificar un nuevo sistema de gestión económica para todo el país.

La mencionada disposición estratégica en el presente plan quinquenal es muy necesaria y favorable, responde a las necesidades de

suma urgencia y a su vez saca provecho de nuestras mayores ventajas que son las abundantes fuerzas laborales, abundantes suelos y recursos naturales. Dicha disposición estratégica requiere una reorganización de la producción y una redistribución de fuerzas laborales en escala nacional.

Nos esforzamos por alcanzar en 1980 las principales metas siguientes: 21 millones de toneladas de alimentos; un millón de toneladas de pescado marítimo; un millón de hectáreas de tierra desbrozada; 1.2 millón de hectáreas de bosques repoblados; 16.5 millones de cabezas porcinas; un incremento de 2.5 veces mayor de la producción mecánica en comparación con la de 1975; 10 millones de toneladas de carbón limpio; 5 mil millones de kilovatio-hora de electricidad; 2 millones de toneladas de cemento; 1.3 millones de toneladas de fertilizantes; de 250 a 300 mil toneladas de acero; 3.5 millones de metros cúbicos de madera; 450 millones de metros de tela; 130 mil toneladas de papel; 14 millones de metros cuadrados de viviendas (sin incluir las casas construidas por la población).

6. LA POLITICA ESPACIAL: EDIFICAR SIMULTANEAMENTE LA ECONOMIA CENTRAL Y LA REGIONAL

Un capítulo muy importante de los métodos utilizados en Vietnam para desarrollar una sana y racional economía, consiste en vigorizar los sistemas regionales, como parte del todo. Le Duan expone los principios en forma clara y convincente: "Para coordinar estrecha y armoniosamente la industria con una agricultura diversificada que está en proceso de profundos cambios, nuestra industria debe componerse de dos sectores: uno puesto bajo la administración central y el otro bajo las administraciones regionales. Esta coordinación se establece tanto en escala nacional como en escala regional. La agricultura debe suministrar víveres, fuerza de trabajo, materias primas y mercados para esos dos sectores industriales, que a su vez suministran ambos los medios de producción y bienes de consumo al campo. Esa doble relación (entre la agricultura y los dos sectores de la industria), varía constantemente de acuerdo con el nivel técnico y la envergadura de la producción de cada rama, en cada etapa. En lo inmediato, mientras en la agricultura se opera una nueva división del trabajo y la industria central está aún muy

joven, la coordinación de la agricultura y la industria en el cuadro de cada región revestirá una importancia particular. Por eso, para realizar un mejor equilibrio entre la industria y la agricultura se debe practicar una transferencia de la gestión económica a los organismos regionales, aumentar la ayuda de los organismos centrales a los de niveles regionales y crear rápidamente economías regionales prósperas paralelamente con la construcción de diversas ramas económicas centrales.

Edificar la economía regional simultáneamente en la economía central es construir una estructura económica racional, no solamente con el fin de instaurar las mejores relaciones entre la industria y la agricultura, sino, además resolver de manera racional una serie de problemas y diversas relaciones más amplias en el seno de nuestra economía, en el curso del tránsito de la pequeña producción a la gran producción socialista. En efecto, el desarrollo objetivo de nuestra economía nos plantea los problemas de carácter nacional y regional, nos obliga a escoger las proporciones justas entre diversas ramas no solamente en escala nacional, sino también en cada región. Al lado de las ramas económicas y fábricas que sólo pueden desarrollarse bajo la gestión de la administración central, nuestra economía socialista se compone, además, de otras cuyo desarrollo no se asegura más que por una gestión de las administraciones regionales. Volver la espalda a esa realidad de la vida económica, confundir los problemas nacionales y regionales es limitar el juego de las leyes económicas y frenar el avance de una economía que no ha pasado por la etapa de desarrollo capitalista. La gran producción mecanizada no puede nacer sino de la combinación correcta de una dirección centralizada con el derecho de dueño colectivo de las administraciones regionales, de la construcción de grandes fábricas con la transformación de la pequeña producción y una nueva división del trabajo en cada región. Debemos saber no solamente desarrollar las potencialidades del país entero sino sacar provecho de cada región para suscitar un poderoso desarrollo de la producción en distintos territorios, con las fábricas de diferentes envergaduras. Debemos no solamente sacar mayor provecho de la supremacía del régimen socialista para poner en pie las grandes bases económicas modernas que sirven de espina dorsal a la economía nacional, sino además crear organizaciones económicas locales cuadas para movilizar al máximo las posibilidades latentes del

pueblo, hacerlo participar en la edificación económica, en el desarrollo de la producción y la organización de la vida de todos los días. Partimos de una economía atrasada y nuestro pueblo es aún pobre. Las necesidades de consumo de nuestro país y nuestro pueblo serán cada día más complicadas.

Las autoridades centrales solamente pueden y deben administrar los artículos de consumo esenciales de importancia nacional, mientras cada región tiene como tarea satisfacer a tiempo y en cantidad suficiente las necesidades de consumo de significación secundaria. Coordinar estrechamente el eslabón central y el eslabón regional, y repartir nitidamente sus tareas, son las mejores medidas para satisfacer necesidades de consumo del pueblo, conforme al nivel general del desarrollo de la producción y según sus posibilidades y particularidades de cada región. Por eso, la cuestión del equilibrio de la producción y el consumo debe ser planteada y resuelta no solamente en escala nacional, sino además en escala de cada región. Esos dos tipos de equilibrio tienen cada uno su importancia y se ayudan y se completan mutuamente. Una vez que las grandes cuestiones de equilibrio entre la producción y el consumo sean resueltas por la administración central, entonces las administraciones regionales podrán hallar la mejor solución a otros problemas de equilibrio entre la producción y el consumo en cada región. En cambio, una vez que los problemas regionales sean resueltos, la administración central tendrá condiciones para resolver mejor las cuestiones de equilibrio de alcance general.

Si en cada región se realiza el equilibrio entre la producción y el consumo, la economía regional logrará un mejor desarrollo, las condiciones de vida de la población serán mejoradas y la región podrá aportar una contribución más variada a la economía nacional. Debido a que cada región posee las condiciones para explotar al máximo sus potencialidades, como tiene el deber de hacerlo, que entra en emulación con otras para desarrollar su economía según sus posibilidades y necesidades, la producción así como el consumo se diversificarán y la vida de la población será mejorada. Naturalmente, los índices esenciales de consumo son iguales en el país entero, porque ése constituye el principio del socialismo, un imperativo del régimen de propiedad colectiva socialista”.

7. VISITA A LA COOPERATIVA YÊN SÓ

Está situada a unos 15 km. al SE de Hanoi, en plena zona semirural de la planicie del Río Rojo, entre áreas inundadas en esta época de lluvias y cerca de aisladas fábricas.

Después de exponer al Presidente de la Cooperativa, Cao The Dao, el panorama de la agricultura mexicana, la reforma agraria y sus problemas, interrogo acerca del trabajo en Yên Só y él me explica lo principal. 1) La reforma agraria vietnamita en el Norte se hizo sobre la base de la voluntariedad más estricta, de tal manera que cada campesino entregaba una carta de aceptación y ponía a disposición de la cooperativa sus animales de trabajo, tierra, etc. La elección de los dirigentes se lleva a cabo en asamblea general y aquellos pueden ser removidos si no cumplen satisfactoriamente con su cometido. La ayuda gubernamental se otorga para asegurar las bases materiales de la cooperativa, que en este caso concreto se formó en 1959 y abarca 2,300 trabajadores, de los cuales 63% son mujeres. Hay 22 brigadas de producción, de las cuales 11 se dedican a los cultivos, sobre unas 449 has. de arroz, 330 para legumbres y alimentos del ganado (tocando entonces un promedio de 592 m.² por persona).

2) La función de la cooperativa es abastecer a la aglomeración de Hanoi con legumbres, ganado porcino y pescado (que se obtiene en innumerables lugares inundados, naturales y artificiales). Por otro lado, el 24% de la fuerza de trabajo se dedica a la pequeña industria derivada de la agricultura y ganadería, destacando aparte un gran taller de tejido de tapices.

3) La electrificación es completa, tanto en viviendas como en maquinaria que se utiliza en las labores verdes. Se producen unas 4,500 tons. de legumbres al año, de las cuales 3,500 se entregan a órganos del Estado y el resto queda para consumo de los miembros de la cooperativa. De un total de 750 toneladas de pescado capturado, se venden 600 al Estado, lo mismo que 120 tons. de carne de cerdo, todo ello anualmente. El rendimiento de arroz por ha. alcanza 4.5 toneladas por corte. Además, se producen alrededor de 1,500 m.² de alfombras y otros objetos de uso múltiple. El ingreso total de la cooperativa se evalúa en 4.0 millones de donges. al año (unos 1.8 millones de dólares ó 41.4 millones de pesos mexicanos). El pago a los trabajadores se realiza en salario, que en promedio alcanza a 77

dongs mensuales; el Presidente recibe 110 dongs (1,100 pesos). Este salario promedio se ve aumentado frecuentemente por la realización de labores adicionales a destajo, horas extra, etc. Además, los servicios sociales de educación, círculos con desayunos infantiles, ropa escolar, atención a los ancianos y enfermos, son gratuitos. El analfabetismo se ha extirpado, pero los adultos continúan en cursos de perfeccionamiento. Hay 2 escuelas que abarcan los ciclos primario y secundario, en tanto que 310 ancianos son cuidados en el asilo correspondiente. En el dispensario hay 7 enfermeras de planta; en caso de fallecimiento la cooperativa ayuda con la cantidad de 130 dongs a los deudos. Las mujeres encinta reciben permisos para antes y después del alumbramiento, además de 120 kgs. de arroz y 10 dongs en moneda. La cooperativa sostiene grupos de arte, bibliotecas y un centro de radiodifusión local.

Pregunto si la permanencia en la cooperativa es voluntaria y se me contesta afirmativamente. El reparto de los ingresos (deducidos los gastos), es en la siguiente forma: 50% para inversiones propias, 20% de fondo social, 5 por ciento para premios a los mejores trabajadores; 15% va a sueldos (se paga incluso un aguinaldo equivalente al 13o. mes). Para acumulación se destinan 400 mil dongs; al Estado se paga la maquinaria proporcionada y los depósitos se hacen en el Banco Nacional.

Se me explica que en caso de catástrofes naturales, el Estado ayuda a las cooperativas dañadas, pero que en ningún caso se otorgan ayudas sin justificación clara. La producción se vende en el campo mismo a los órganos estatales y el resto se puede llevar al mercado abierto, donde los precios son más altos (pero hay competencia). Hay un 5% de la tierra en propiedad familiar y personal, cuya producción va directamente al mercado en la localidad y en Hanoi. La cooperativa presta a los trabajadores que lo solicitan para construir mejores viviendas (incluso aporta los obreros de la construcción).

Finalmente, existe el retiro para las mujeres a los 56 años de edad y a los 60 en el caso de los hombres, suponiendo que se ha trabajado desde el momento de finalizar los estudios secundarios (los mejores estudiantes son enviados a universidades o escuelas técnicas, e incluso al extranjero, con becas de varios años).

Visitamos todas las instalaciones de la cooperativa y numerosas casas de trabajadores (muchas de ellas cuentan con aparatos de televisión y casi todas con radio). Son especialmente interesantes los

talleres de tejido, donde los obreros son mujeres jóvenes y sonrientes. Me manifiestan su deseo de mejorar la producción y de continuar estudiando para superarse y tener empleos más tecnificados.

8. LAS NUEVAS ZONAS ECONOMICAS (*)

La densidad demográfica en las grandes planicies es muy alta y como hay también ciudades “infladas” por el éxodo campesino provocado por la guerra, además de haberse abandonado vastas extensiones de tierras cultivables y existir escasa población en las áreas montañosas, se organizaron las Nuevas Zonas Económicas, sobre todo en el Sur y en el altiplano. En estas NZE las actividades principales son agrícolas, cultivándose arroz, manioca o patata dulce y frutales de plantación. La colonización se hace con ayuda directa del Estado, muchas veces creando nuevos poblados en las tierras incultas, sin destruir los bosques ni obstaculizar los movimientos que los grupos de minorías nacionales llevan a cabo en el espacio.

VISITA A LA NUEVA ZONA ECONOMICA DE HO CHI MINH

Recorremos 20 kms. al SO de la aglomeración de HchM, hacia la costa, para llegar a la NZE, ya en pleno espacio semirrural. Se me explica que las NZE existen en todas las provincias y que ésta es una típica: se trata de asentar a miles de campesinos que habían emigrado a la ciudad por efectos de la guerra, con objeto de volver a trabajar tierras abandonadas. La NZE se ubica a lo largo de un gran canal, por el cual corren aguas antes ácidas ya lavadas y listas para utilizarse en el cultivo de arroz, caña de azúcar, plátano, etc.

A cada familia le dan mil m.² de terreno para uso propio y subvenciones gubernamentales por espacio de seis meses. Las casas son de un mismo estilo y están rodeadas de agradables jardines, con árboles frutales.

Entrevisto a los integrantes de dos familias. a) El campesino tiene 2 años ahí, es originario de otra provincia del sur. Cultivan legumbres, piña, patatas. En la cooperativa se dedican al arroz y caña; por desgracia sólo se obtiene una cosecha arrocerá, debido al

(*) Entrevista con Nguyen Khac Vien.

agua y a la falta de fertilizantes. El poblado tiene su propia escuela primaria, bodegas y almacenes, así como centro de salud. Además, se ha procedido a una extensa reforestación, a base de eucaliptos y casuarinas. b) El jefe de la familia es un chino (de la minoría Hoa), que vive ahí desde hace muchos años. Antes de la liberación arrendaba tierra al gran señor; ahora pertenece a la cooperativa. Esta reúne un total de 18 personas y 50 has. cultivadas con arroz, legumbres y frutales; también practican la piscicultura, poseen aves, cerdos y búfalos de uso común. La familia se compone de 8 hijos y los padres; 4 de aquellos trabajan ya en Ho Chi Minh. La vivienda es amplia, de barro y palmas. Este campesino Hoa luchó contra los franceses y fue herido: la zona fue “no man’s land” durante la intervención norteamericana.

Cuando nos despedimos, la tormenta ecuatorial arrecia hasta inundar las calles de todo el poblado y darnos una soberbia mojada. Pero eso no importa: ya conocimos una NZE, que se ha concebido como solución parcial al problema de la concentración urbana excesiva y al uso de tierras antes abandonadas. Con mayores inversiones —se me dice— las NZE darán resultados superiores y rápidos.

9. VISITA A LA FABRICA DE MOTORES DE BIEN HOA

Una de las zonas industriales más importantes de Vietnam se encuentra situada a 30 km. de Ho Chi Minh; a ella se arriba después de cruzar grandes puentes sobre los ríos que forman el Saigón. A 10 km. de la gran ciudad se advierte la presencia de otra región industrial, donde se observan fábricas metálicas, textiles y de construcción naval en pequeño, así como cerveceras y de radios y partes electrónicas. Varios de esos establecimientos fueron anteriormente empresas de capital extranjero (principalmente japonesas, francesas o norteamericanas), que después de la liberación del Sur se expropiaron y nacionalizaron y actualmente se han reorganizado dentro de la nueva economía socialista del país. Poco después, siguiendo la excelente carretera construida por los intervencionistas estadounidenses, se llega a Bien Hoa, donde hay numerosas fábricas tanto de ramas ligeras como de productos semipesados, electrónicos, etc.

El Vicedirector de la empresa (antes llamada VINAPRO, con capital japonés predominante), Sr. Lei Tan Hui, me explica que antes de 1975 dos de los directivos eran japoneses y su función se reducía a ensamblar (maquilar), partes traídas desde aquel país, para exportar más tarde hacia allá mismo los productos. Se nacionalizó en 1976 y se reencauzó a una actividad básica: elaboración de motores y sus partes, para abastecer el mercado interno de Vietnam. Ahora producen cilindros, anillos y otros artículos para generadores que antes se importaban; además se fabrican 57 distintas partes de artes pesqueras y maquinaria agrícola. El plan de 1980-81 contempla la meta de lograr máquinas *completas*, reuniendo partes de fabricación propia.

Se utiliza chatarra, la cual se transforma en pequeños hornos de primera fusión, obteniendo tubos, laminados y otras partes, para finalmente producir motores diesel de 6-10 caballos, los cuales se emplean en motonetas, autos pequeños, bombas de agua, etc. Parte del acero se importa y la chatarra viene tanto de Ho Chi Minh como de Hanoi, que son también los principales mercados de consumo. Los obreros y empleados son alrededor de 430, que viven en un 30% en la propia ciudad de Bien Hoa y el resto en la metrópoli vecina (cuentan con servicios de autobuses propiedad de la fábrica, para el traslado diario de los trabajadores). La maquinaria utilizada en la VINAPRO proviene tanto de la República Democrática Alemana y de la Unión Soviética, como de Hanoi y de otras fábricas del Sur de Vietnam.

El promedio del salario de los obreros asciende a 90 dongs al mes; en las diversas categorías se puede recibir hasta 400 dongs mensuales (hay primas por producción arriba de la norma). Los obreros, de ambos sexos, cuentan con una casa de descanso y un hotel especial en Bung Fao. Además, se dispone de enfermería y hospital. El analfabetismo ha sido ya erradicado y todos los técnicos e ingenieros son vietnamitas. Visitamos el comedor de la fábrica, donde se sirve en forma gratuita a los obreros. Hay escuelas dependientes del establecimiento, entre ellas las de perfeccionamiento técnico.

Vamos a ver otras empresas de la zona, entre las cuales hay productores de azúcar, papel, electrónica, madera, cerillos, hierro, cobre, vidrio, ladrillos, llantas y tractores. Una gran zona industrial se ha gestado en Bien Hoa, debido a la cercanía de Ho Chi

Minh y la posibilidad de exportar por su gran puerto, al norte de Vietnam y al extranjero. Cuando nos despedimos del Vicedirector, éste nos muestra orgulloso la producción del día: decenas de motores diesel terminados, que se embarcan en el acto para satisfacer en parte las urgentes necesidades de un país que se encuentra en un proceso acelerado de industrialización, de introducción de la técnica en el medio rural y en las ciudades.

10. LA ECONOMIA VIETNAMITA EN 1980 (*)

Vietnam sigue siendo un país subdesarrollado, retrasado respecto a las dos revoluciones industriales (llevadas a cabo), en los países desarrollados: la primera revolución industrial, o sea aquella de la mecanización simple que Europa efectuó a lo largo de todo el siglo XIX y durante los primeros decenios del XX; la segunda revolución industrial, que los países desarrollados realizan desde hace unos treinta años. En 1954, en la economía del Norte recién liberado, la industria no ocupaba sino el 1.5% de la economía nacional. Las primeras bases de una industria nacional se pudieron crear entre 1955 y 1965; en 1965 aquellas estaban casi totalmente destruidas por las bombas norteamericanas. La industria que se había creado en el Sur dependía por entero de firmas extranjeras. Por lo tanto, la gran debilidad de la industria constituye actualmente uno de los puntos flacos de la economía vietnamita. Presentemos algunas cifras al respecto. Producción de víveres en 1979: 13.7 millones de toneladas. Acero 108,000 toneladas. Carbón: 7.9 millones de toneladas. Electricidad: 4.2 miles de millones de Kv-hora. Cemento: 1 millón de toneladas. Superficie cultivada: 6.7 millones de hectáreas, para más de 50 millones de habitantes.

Cuando se habla de Vietnam, debe por tanto considerársele tanto como un país socialista que tiene todas las posibilidades otorgadas por la creación de las estructuras socioeconómicas, cuanto como un país subdesarrollado, con todo lo que ello supone de dificultades, supervivencias y obstáculos.

(*) Texto de Nguyen Khac Vien, traducción de ABB.

IV. REGIONES Y CIUDADES

VIAJE A LA ZONA FRONTERIZA DE LANG SON

Al amanecer salimos de Hanoi rumbo al norte, para conocer la región montañosa y ver algunos de los efectos de la agresión china de 1979 en la frontera. Primero cruzamos la gran terraza del Río Rojo, cultivada con caña de azúcar, arroz, legumbres y frutales tropicales; los campesinos —en interminables caravanas— van con sus productos al mercado, tanto a través del gran puente Laong-Bien como por los caminos vecinales. Debemos recorrer más de 150 kms. hasta Lang Son y para ello dejamos atrás la desviación que conduce al enorme puerto de Haifong, entre planicies y depresiones inundadas por las recientes lluvias del tifón. ¡Cuánta gente trabaja ya en los campos y cuánta más se moviliza a pie, en bicicleta y carreta o en camiones modernos! Es la típica zona agrícola de enorme densidad demográfica, tan parecida por su intenso movimiento al valle del Medio Ganges, a la Gran Planicie del oriente chino, al Bajo Nilo y a otros de Asia y el Medio Oriente, pero al mismo tiempo distinta por lo específicamente vietnamita. Este es un pueblo peculiar, que se entrega sin reticencias al trabajo pero no abandona jamás la vigilancia y está siempre listo para el combate.

Pasamos Na Son y entramos en la provincia de Ha Bac, más allá de la jurisdicción del Distrito Especial de Hanoi, estribaciones de las cadenas del Norte. Típico suelo laterítico cubre vastas extensiones de colinas al otro lado del río Thuong, en Bac-Diang y Lang-giang (75 kms. de Hanoi). El panorama cambia y en las ondulaciones del terreno se encuentran plantaciones de piña y plátano, mientras el arroz verdea en depresiones y terrazas. La densidad de población disminuye notablemente al quedar atrás la planicie del Río Rojo; las casitas rurales son ahora de adobe rojo y techos de teja. Más allá se cultiva maíz, entre los restos de antiguos bosques de hojas y bambúes.

La subida a las montañas se realiza después del poblado de Met y entonces aparecen otros tipos de vivienda: muros de vara, palma y bambú. En los últimos tiempos han llegado acá numerosos colonos, procedentes de la congestionada región baja. El desfiladero de Chi-Lang, famoso por haber sido escenario de la victoria del ejército vietnamita comandado por Nguyen Trai en 1427, se alza imponente, con sus paredes de rocas calcáreas. Estamos ya en la zona habitada por minorías nacionales y por caminos y campos se ven los Nuong, con su traje uniformemente azul. Entrevistamos a la campesina Nuong de aquella casa y nos recibe sonriente: trabajan para la cooperativa local y siembran en su tierra frijol soya; poseen dos búfalos y bicicletas para moverse al poblado cercano, tanto los padres como los dos hijos del matrimonio. Impresiona constatar que en la casa hay varias camas, ocupadas ocasionalmente por soldados cuando andan en patrullaje: Lang Son está a 34 kms. Bajamos en el mercado de Tong-Mo, donde una multitud intercambia frijol, pescado y tabaco; venden patos y otras aves y una especie de tamales, parecidos a los que se consumen en México. En el mercado se mezclan vietnamitas y Nuong, campesinos y soldados sin armas.

A 19 kms. de Lang Son aparecen las coníferas, pues estamos ya a unos 700 metros de altura, en un paisaje totalmente distinto al de la planicie tropical-monzónica del Río Rojo: la mañana es fresca. Descendemos a Lang Son y se observan ya las huellas de los combates del año pasado: escuelas y hospitales destruidos (aunque ya se ha edificado un nuevo hospital hacia el poniente del camino). En la casa para huéspedes de Lang Son nos recibe Be Kim Thienh, Vicepresidente del Comité Popular. Explica: situada en el Norte de Vietnam, la provincia abarca un total de 8,180 kms.² y viven en ella 550 mil habitantes, pertenecientes a 7 nacionalidades, siendo la mayoría (75%), de las Nung y Thay. Se divide en 10 distritos y una villa; hay 216 poblados, de los cuales 22 están en la línea fronteriza con China, de 250 km. de largo, la cual fue fijada en los años de 1885-1892 y durante decenios no hubo incidentes, cruzando libremente los representantes de las minorías étnicas.

Las relaciones con la R.P. China se comenzaron a deteriorar —dice el Sr. Be-Kim-Thienh— desde la época de la Revolución Cultural en 1965 y ya para 1972-77 hubo 477 incidentes fronterizos, porque se trató de mover las mojoneras hacia el Sur. Por otro lado, cruzaron hacia China más de 6 mil personas integrantes de la

minoría Hoa y residentes en Vietnam; desde julio de 1978 las propias autoridades chinas impidieron la entrada de más Hoas. Es en octubre del mismo año cuando se comienzan a concentrar tropas chinas cerca de la frontera y en enero-febrero de 1979 atacan Vietnam en diversos sitios más de 200 mil soldados. Los combates en el frente de Lang Son duraron 16 días antes de que la ciudad fuese ocupada por los chinos, quienes la evacuaron 6 días después. Según el funcionario vietnamita, los chinos tuvieron 25 mil bajas en hombres y perdieron 72 tanques, mientras que su ejército sufrió unos 3,500 muertos y heridos, así como 800 prisioneros. Durante la ocupación fueron dañados en la zona de Lang Son 24 establecimientos industriales (ahora ya reparados, excepto una fábrica de anís); las tropas chinas destruyeron 400 mil m² de viviendas, así como numerosas cooperativas, casas cuna, escuelas, etc. La reconstrucción —concluye Be-Kim-Thienh— se ha llevado a cabo con medios nacionales, procedentes del interior de Vietnam. Según datos de Nguyen Khac Vien en “Vietnam 80”, a resultados de los ataques chinos de 1979, fueron arrasadas 4 ciudades, 320 comunas, 735 escuelas primarias o secundarias, 428 hospitales y casas de salud (además, 691 guarderías infantiles y 41 granjas estatales), situadas en todas las provincias del norte de Vietnam.

Después de la conversación, visitamos la ciudad, donde se ven aún múltiples ruinas de edificios y huellas notables del bombardeo y la destrucción de 1979, incluso en la casa del Sr. Be. También entrevistado a los miembros de una cooperativa, donde me explican que a los miembros les pagan por los búfalos aportados al trabajo y la producción se reparte según el principio de igualdad, quedando excedentes para vender al Estado, con lo cual se pueden adquirir artículos a precios bajos y entrar al mercado libre. El técnico Nuong de la cooperativa perdió en los ataques de 1979 a su esposa y dos hijos.

Nos despedimos del Sr. Be, funcionario íntegro e inteligente, que tiene un puesto clave en la difícil zona fronteriza: los incidentes han continuado hasta 1981.

2. HISTORIA Y DESARROLLO ACTUAL DE HANOI

“Hanoi existía como poblado ya desde el siglo XI (año 1010) y fue creciendo con el tiempo hasta convertirse en centro artesanal y de

servicios, es decir una “ciudad de consumo, no propiamente de producción” en la época del dominio francés: entonces se le “congeló” para evitar que alcanzase mayor progreso. Actualmente, el 50% de la población del área de Hanoi se dedica a la agricultura y la ciudad es también una aglomeración industrial, habiendo crecido el valor de la producción manufacturera 40 veces entre 1954 y 80; el número de obreros y empleados industriales asciende a 250 mil y hay varios miles de artesanos en pequeño. *

Una de las metas económicas consistía en crear la base agrícola inmediata de abastecimiento, lo que se ha logrado haciendo llegar diariamente de 200 a 300 toneladas de legumbres y azúcar; ganado, etc. a la ciudad. Se cuenta con unas 100 mil has de cultivo (de 2-3 cortes de arroz), 270 mil has. forestales y 5,800 has. de lagos y depósitos de agua, donde se practica la piscicultura. El racionamiento de arroz por persona urbana varía de acuerdo a la edad y el trabajo, desde 4 kg/mes para los niños, hasta 17 a los obreros y empleados.

Por otro lado, el problema de la vivienda es serio debido a la destrucción causada por la guerra. Sin embargo, se han construido en los últimos 5 años un total de 460 mil m². En materia de educación, existen en 1980 unos 2,760 círculos infantiles que sirven a 100 mil niños y 300 “escuelas maternas”; 495 establecimientos primarios, con 20 mil maestros y 700 mil alumnos. En escuelas superiores y Universidades (que son 22), estudian 29 mil personas; además hay 50 escuelas profesionales y de obreros (50 mil alumnos) y cursos nocturnos, por correspondencia, etc.

En materia de sanidad, se han establecido en Hanoi las redes de base, de tal manera que hay 12 médicos y 35 camas por cada 10 mil habitantes. Los problemas del transporte son agudos; se cuenta con 700 omnibus, pero el servicio de tranvías necesita unidades modernas. El viejo puente sobre el río entraña dificultades en el transporte rápido de mercancías y personas (a pesar de haber sido reparado en su totalidad). El nuevo puente se proyecta para terminarlo en 1985, con ayuda soviética.

En suma, hay un plan de Hanoi para el año 2000, que debemos cumplir, con ayuda de nuestros amigos de todo el mundo.

Nuestras ideas sobre el crecimiento de las ciudades en el país son en el sentido de que ya una urbe de 3 millones es demasiado grande.

(*) Entrevista con Nguyen Dinh Hiep, Presidente del Comité Municipal Popular de Hanoi.

Es preferible limitar las ciudades del futuro a un total de 1.5 millones, de tal manera que se trabaja sobre esta base. Hanoi, por tanto, no debe pasar de 3 millones para el año 2000.”

LA EXPOSICION “35 AÑOS DE HANOI”

En la ciudad se presenta esta importante Exposición, que muestra los logros alcanzados en el desarrollo urbano, económico y social de la capital vietnamita. Los datos son sumamente interesantes y merecen condensarse aquí. En primer lugar se reorganizó la división territorial para ampliar el área de la ciudad integrando una región urbano-rural que permita una interacción más completa de las actividades productivo-distributivas en el espacio, tanto de agricultura y ganadería como de la industria y los servicios. En 1954 la superficie de la región de Hanoi era de 152 km.², con 380 mil habitantes, en 1961 había llegado a 586 km.² y 913 mil personas y en 1979 a 2,123 km.², abarcando 2,570,905 habitantes. El área está dividida en 11 distritos, con 4 barrios urbanos centrales (que reúnen 740 mil ciudadanos) y otros urbanos y suburbanos. En la superficie de uso agrícola, el 93% cuenta con riego garantizado y por ello se puede asegurar el abastecimiento diario de legumbres, carne, etc., y el anual de arroz y frutales, a la aglomeración. Hanoi es ya una ciudad de importancia industrial, pues se pasó de 17 empresas en 54 a 262 el año de 1979; el valor de producción aumentó 171 veces entre 1955 y 78. Además, se cuenta con más de mil establecimientos artesanales, con 79 mil cooperativistas agrupados en ellos. Se construyen nuevas viviendas, incluso grandes edificios de apartamentos, en diversos rumbos de la ciudad.

Por lo que respecta a la salubridad, los avances fueron espectaculares: en 1955 había sólo 2 hospitales, 8 médicos, 46 ayudantes y 712 enfermeras. Para 1980 las cifras son: 49 hospitales 17,578 camas, 1,800 médicos, 1,909 ayudantes y 5,688 enfermeras.

En buena parte del local se presentan fotos y materiales diversos de la lucha que Hanoi sostuvo contra los bombardeos norteamericanos, que no sólo destruyeron edificios y causaron miles de bajas entre la población, sino que produjeron la ruptura de diques e inundaciones graves en la zona agrícola inmediata; voladuras de puen-

tes que hoy están reparados pero que todavía causan problemas serios al transporte de mercancías y personas a través del Rojo y otros ríos de la región aledaña.

EL MUSEO DE BELLAS ARTES DE HANOI

En local bien amplio se presenta un panorama de las nacionalidades vietnamitas, su vida económica y social y sus costumbres, vestido, vivienda, etc.

En el norte de Vietnam habitan las minorías Lo Lo, Meo, Dao-Tien, Thai, Nung, Muong, entre otras, en las montañas. Por las zonas centrales se encuentran las Van Kien, Edé, Nac, Ba Na, con actividades económicas ligadas a la agricultura, caza y recolección en tipo de vida semierrante. La influencia de las culturas de India y China antiguas es visible, tanto a través del budismo, como en las artes (pintura, escultura, cerámica, etc.). Me llamó la atención la maqueta de la pirámide de Ha Bac, cuyos sucesivos niveles y estructura recuerdan en mucho las de Teotihuacan y las zonas tolteca, zapoteca y maya de México.

Desde hace varios siglos se desarrolla la escultura en piedra y en madera; la pintura en tela y en papel (siglo XVIII) y el arte budista ofrecen ejemplos de singular belleza. Tanto en el Norte como en el Sur el dibujo tradicional de animales, guerreros y atletas, alcanzó altos grados de perfección, así como los tapices y juguetes para adornar templos. También son famosos los muebles de la antigua nobleza y para los altos jefes de la jerarquía militar del viejo Vietnam. Ahora se han desarrollado nuevos tipos de arte popular y de pintura con sentido realista y social.

VISITA AL MAUSOLEO DE HO CHI MINH

En el centro de Hanoi, precisamente en la plaza “Bo Dinh” donde el gran líder leyó el 2 de septiembre de 1945 la proclamación de la Independencia de Vietnam, se alza el imponente Mausoleo donde yace el cuerpo del legendario conductor de la Revolución y de la lucha contra los ocupantes y agresores, hasta su muerte en 1969. Una gran explanada se extiende frente a la fachada y al otro lado de aquella se encuentra el bello edificio de la Asamblea Nacional.

En el salón de recepción se nos explica que el Mausoleo fue construido entre septiembre de 1973 y agosto de 1975. Ha sido visitado hasta septiembre de 1980 por más de 5 millones de personas, entre ellos alrededor de 63 mil extranjeros.

Nos enrolamos en la larga “cola” que va a visitar el Mausoleo. Hay ahí gente venida de todos lados del país, pero predominan los campesinos del Valle del Río Rojo y habitantes de Hanoi, de todas las procedencias sociales. Muchos llevan puestos sus acostumbrados sombreros redondos y altos, que se quitan reverentes al aproximarse a la entrada. Es una multitud silenciosa y seria, que viene a rendir tributo al jefe de sus luchas “el más grande de los vietnamitas de todos los tiempos”.

El sol del verano es calcinante y por ello se siente gran alivio al penetrar al Mausoleo, de mármoles grisáceos vietnamitas; arriba sólo hay una inscripción: *Chu Tich* (Presidente), *Ho Chi Minh*. El edificio es enorme y consta de varias secciones y pasajes, llegándose al vestíbulo donde se pueden leer las palabras: *Khong Có Gì Quý Hơn Độc Lập Tự Do, Ho Chi Minh* (“Nada hay más precioso que la independencia y la libertad”). Por fin bajamos al recinto en cuya parte posterior en mármol rojo hay dos banderas y donde se encuentra el cuerpo del guía de millones de seres que pelearon por liberar a su país y construir una nueva sociedad. Está vestido con su casaca café y la barba blanca destaca en el rostro de color también claro. Parece dormido, como un santo de los que esculpidos en piedra son reverenciados en todo el mundo budista. Pero un santo social, no adalid de la mística religiosa sino conductor de ejércitos y forjador de nuevos ideales.

Atrás del Mausoleo se extienden grandes bosques de palmas, árboles del subtrópico mezclados con especies de clima templado. En un recodo está la casa donde Ho Chi Minh vivió entre 1958 y el día de su muerte. Consiste de dos pisos; arriba hay dos piezas, el estudio y la recámara, sumamente sencillos. Abajo está el recibidor con una gran mesa, protegido del viento y el sol por cortinas de bambú.

La gente se sienta en el suelo, para pasar los últimos momentos, antes de salir. Alguien me dice: “Nosotros no creamos un culto a la personalidad del Presidente. Simplemente veneramos su memoria y llevamos a la práctica sus ideales”.

3. PROBLEMAS DE LA CIUDAD DE HO CHI MINH Y SU SOLUCION

En la Administración de la ciudad nos recibe el Presidente, Sr. Le Qang Thah, el cual contestará nuestras preguntas: he aquí el resumen de sus palabras.

1. La ciudad de Saigón se fundó hace unos 300 años, habiendo sido centro comercial en la época de la dominación francesa y puerto de importancia, pues por el río Saigón pueden entrar barcos de hasta 30 mil y más toneladas. En la actualidad, Saigón se ha unido con Cholon y Sank en un todo Especial, que abarca 2,000 km.² (tiene 100 km. de N a S y 60 de E a O) y de ellos 150 km.² pueden considerarse centrales.

2. En 1980 tiene 3.5 millones de habitantes (2.8 en el cuerpo urbano). Para 1975, al momento de la liberación, vivían más de 4.0 millones, de los cuales un millón estaba desempleado. Ahora existen todavía 200 mil hombres sin trabajo, o sea la quinta parte de la cifra de 1975. Muchos campesinos regresaron a sus tierras, abandonadas durante la guerra (en conjunto 750 mil personas salieron).

3. Las tareas básicas actuales son dos: a) mejorar la producción y los niveles de vida, b) defender el país de los ataques. La industria regional era dependiente del exterior; los industriales y técnicos se fueron del país, pero la producción aumenta ya. Además, se han incorporado 20 mil has. en Nuevas Zonas Económicas, construyendo canales y obras diversas para obtener 2-3 cosechas anuales de arroz. En 1977 se cosecharon 97,000 tons. de granos y en 79 había subido el total a 200,000 tons. (el plan de 1980 asciende a 230,000 tons.). Los suburbios son, pues, zonas de abastecimiento inmediato de la ciudad: se produce piña, alimento para el ganado y aves. Otras 4,000 has. se destinan a legumbres, evitando con ello traerlas de lejos: con eso se alcanzaría a producir las 500 tons/día que requiere la ciudad.

4. En la ciudad de Ho Chi Minh hay en 1980 casi un millón de estudiantes de todas clases, en 9 universidades o Institutos (30 mil estudiantes) y centenares de planteles primarios, secundarios y preparatorios. El analfabetismo, de hecho, ha sido abolido desde 1977. En materia de salud, hay 20 hospitales centrales y multitud de

otros establecimientos en distritos y poblados. Se combina la medicina moderna con la tradicional, pues escasea cierto tipo de medicamentos.

5. La seguridad en la ciudad es buena, pero difícil de sostener. En 1978 se trató de utilizar a la minoría Hoa contra el Estado vietnamita, pero fracasaron. “Hemos ganado a los proletarios chinos a nuestra causa”, dice.

Cuando se liberó Saigón había por lo menos 110 mil drogadictos y 50 mil prostitutas, a quienes se les ha reeducado en centros especiales (otras fuentes hablan de 100 mil prostitutas en 1975), con la existencia de 21 mil bares y burdeles. Además, había un numeroso *lumpen* que se dedicaba a la delincuencia y el contrabando.

6. Subsiste el pequeño comercio y cierto grado de contrabando, el cual se combate enérgicamente. Se han formado más de 2 mil grupos de producción artesanal y 170 cooperativas (70% de los artesanos). Las industrias de Bien Hoa y varias zonas aledañas recibieron ayuda de la Unión Soviética y otros países socialistas, para reencauzarse, pues faltan materias primas.

7. No obstante, dijo el mismo dirigente Le Qang Thah al periodista cubano Carlos Piñeiro Loredó, Ho Chi Minh tiene varias ventajas para su desarrollo: “una porción alta de su población que había demostrado históricamente arrojo, coraje y entusiasmo frente a las tareas revolucionarias; una importante fuerza de obreros calificados; un desarrollo industrial diversificado y de moderna tecnología; y, por último, una ciudad con magníficas calles, autopistas y edificios civiles”. El Comité de Planeación opera en todas las esferas.

Ho Chi Minh, donde viví varios días, fue escenario de luchas terribles en la época de la ocupación norteamericana y hoy, transformada, lleva a cabo una incesante campaña contra las lacras que heredó. Tiene magníficos hoteles para el gran turismo y numerosos atractivos culturales e históricos que el gobierno se propone mejorar, como parte del desarrollo general de una metrópoli aún parcialmente congestionada y con deficiencias en vivienda, etc.

4. EL VALLE DEL BAJO MEKONG. CAN THO Y LA PROVINCIA DE HAU GIANG

Para llegar a Can Tho, “capital” en el delta del Mekong, salimos temprano de Ho Chi Minh rumbo al SO. En las afueras de la ciudad se encuentra la fábrica de bicicletas Cuu-Long y también la estación de autobuses que se dirigen al oeste de la aglomeración. Los campos se suceden ahora: arrozales, plantaciones de bananos, legumbres regadas para obtener 2 y 3 cosechas anuales. Miles de estudiantes se encuentran en la campiña, ayudando a obtener mejores rendimientos.

El puente de Bea Luc permite cruzar uno de los brazos del gran río y más tarde entramos a la provincia de Long An, donde es visible la piscicultura y una mayor diversificación de cultivos. En la siguiente provincia, de Tien Giang, abundan los cocoteros, frutales tropicales y campos de legumbres. A la izquierda se va para Mi-Tho, otra capital provincial, de altísima densidad demográfica y empleo de diversa maquinaria agrícola. Varios ríos: el My Kuy y el Cai Lay, deben pasarse antes de llegar al corazón del delta. Las tierras inundadas cubren todas las depresiones y en las superficies libres de agua el paisaje está totalmente “humanizado”, transformado. La vida en Anh-Hu es ya “en el agua”, entre pantanos y brazos del río Cai-Cam, donde debemos esperar el chalán del Thien-Giang. Poco después nos desviamos para Can Tho, entre parcelas de arroz, plantaciones de plátano y mango, cultivos de lotos (que sirven como medicina). Segundo chalán en el río Giang; esto permite conversar con los campesinos y veteranos de la guerra que ahí trabajan. Hay numerosas personas baldadas, ciegos y mancos que la guerra produjo: estoicos y al mismo tiempo alegres, como todos los vietnamitas.

Por fin estamos en Can Tho, importante cabecera del delta, con más de 250 mil habitantes y en la cual entrevistamos al Vicepresidente de Relaciones Públicas en la provincia de Hau Giang, con 2.2 millones de habitantes. Poco después se nos recibe en el poder local, para que el Sr. Truong Van Quan nos explique sus caracteres principales. a) La provincia es producto de la unión —por razones económicas— de dos antes existentes. Dispone de 500,000 has. de tierra laborable, de las cuales 330,000 se dedican al arroz (con rendimiento de 2.2 toneladas/has.). Además, se siembran legumbres,

hay 72 km. de costa donde se explota la pesca (también en los ríos) y la industria es modesta (una fábrica de alimentos y otra de productos pesqueros). Una importante estación termoelectrica (de 330 mil kv.), sirve a la ciudad de Can Tho y poblaciones aledañas. Aquella ciudad fue “capital del Oeste” en la época del dominio francés, pero se convirtió en arena de duras luchas durante la guerra de liberación.

b) Los adelantos han sido sustanciales: el analfabetismo fue abolido desde 1978 (todos los niños van a la primaria) y hoy los distritos provinciales cuentan con escuelas secundarias: en total estudian 305 mil personas en ellas. Se exportan más de 10 mil toneladas de pescado y camarón, habiéndose incrementado las plantaciones de plátano y cacao. En Can Tho se dispone de 4 hospitales, tres de 300 camas y uno de 700. En el gobierno provincial existe una Oficina Económica que trabaja con cierta independencia y dirige el desarrollo. Los órganos de poder local se eligen cada 2 años, lo mismo a nivel de provincia que de distritos y poblados. En el campo se han creado 2,800 equipos de trabajo (unen 52% de la población rural) y 2 cooperativas, pues éstas apenas comienzan a estructurarse.

c) Existen, sin embargo, algunos problemas serios, entre ellos las inundaciones del Mekong, la falta de fertilizantes y aparatos modernos para el campo. La vegetación natural ha sido muy destruida a consecuencia de la guerra y se hacen esfuerzos para conservar lo que aun resta, en la porción sur. Además, el comercio es sólo de tipo medio y subsiste el intercambio privado, aunque las cooperativas comienzan a intervenir en la regulación de precios. La minoría Hoa dominaba totalmente el comercio provincial, pero su poder se ha limitado notablemente.

Can Tho es una simpática ciudad, de gente alerta y trabajadora, orgullosa de vivir en la capital no oficial del granero vietnamita: el Bajo Mekong.

VISITA A LA UNIVERSIDAD AGRICOLA DEL MEKONG

A varios kilómetros de Can Tho se encuentra la importante Universidad Agrícola, que sirve a toda la región del Bajo Mekong (o Delta). Nos reciben profesores y autoridades a la cabeza de las cuales

se halla el Director, Fau Sheng Hai, quien explica el funcionamiento de la UA. Esta, reorganizada a la liberación, tiene 3 Facultades: 1) La de Agricultura, con secciones de cultivo, ganadería, mecanización, Ingeniería, riego, piscicultura, economía y producción agrícola. 2) Pedagogía, a base de Matemáticas, Física, Química, Botánica, Literatura, Inglés y Francés, Geografía e Historia. 3) Facultad de Medicina. 4) Facultad para mejorar los estudios de los empleados.

El propósito de la UA es crear técnicas e ingenieros para servir en la región del delta. Hay 20 profesores y asistentes; 4,500 estudiantes viven en edificios cercanos y otros 350 fuera de aquí. La metodología aplicada es la de “estudiar y trabajar al mismo tiempo”.

El delta del Mekong (donde viven 11 millones de personas), comprende 3 millones de has. de cultivo; las hay de humedad y riego y en la costa se ven afectadas por la salinidad. El clima prevaliente es tropical-ecuatorial y el 80% de la población es campesina. Predominan los cultivos de arroz, habiéndose obtenido nuevas variedades resistentes a las plagas; también hay soya. Visitamos parte de las 100 has. que la UA tiene para investigación y los laboratorios de entomología y biología general. En 8 has. se están mejorando variedades de maíz, soya, kenaf y arroz. El rendimiento por ha. es en general de 2.3 toneladas, pero con mejores variedades puede alcanzarse hasta 7-8 tons/ha. La Universidad posee su estación de maquinaria que, por otro lado, hay en cada distrito.

Los estudiantes reciben beca gubernamental y en las secciones de pedagogía la mayoría son mujeres. Se recibe ayuda técnica de Holanda, Filipinas y el Programa Internacional de la Soya. En conclusión, la UA del Mekong es uno de los centros más importantes de Vietnam en la preparación de personal especializado para el campo.

VISITA A LA COOPERATIVA DE CAN THO

Embarcados, debemos navegar varios kilómetros por un brazo del Mekong, que en diversas partes tiene centenares de metros de ancho y cerca de la desembocadura alcanza de 3 a 5 kilómetros: es uno de los grandes ríos del mundo.

En la cooperativa, constituida como Equipo de Trabajo No. 1, nos recibe su Presidente Honorario, el Sr. Thorn-Thorn, viejecillo de extraordinaria fortaleza y luchador en la Liberación, donde murieron cinco de sus hijos (incluso una mujer), peleando por un Vietnam mejor. El equipo comprende 50 campesinos y 100 familiares; cada agricultor posee alrededor de una hectárea de tierra, que se divide en área de arroz y área de legumbres y frutales. La unión le ha traído beneficios, pues compran productos baratos del Estado, reciben ayuda directa en crédito y maquinaria (disponen de 3 tractores), que se paga a largo plazo. Los cultivos de arroz rinden 2.5 tons/ha., con dos cosechas anuales y otra de legumbres, soya o zanahoria. En total venden 10 toneladas de arroz y 20 de legumbres al año; los sobrantes los expenden en el mercado libre.

La cooperativa sostiene una escuela primaria (el analfabetismo ya fue erradicado), una casa-cuna y biblioteca. Por agua y entre los pantanos, recorreremos buena parte del terreno de la cooperativa, mientras el anciano héroe nos relata episodios de la lucha de guerrillas en el campo y de cómo Can Tho fue escenario de incesantes combates, donde sus hijos cayeron. Sus oscuros ojos ya no se llenan de lágrimas, porque para él es un orgullo haber contribuido a la liberación de su patria y haber seguido hasta el final la inspiración genial de Ho Chi Minh.

En Can Tho, el Vicepresidente de la Provincia me despide: “Construiremos un Vietnam próspero. Por hoy, debemos producir la mayor cantidad posible de alimentos de la tierra, pescado, productos ganaderos. Si llegamos a sacar petróleo del subsuelo, eso nos ayudará a construir una poderosa industria. Can Tho desea a usted larga vida y felicidad”.

**V. DOS ASPECTOS
CULTURALES:
ENSEÑANZA
DE LA GEOGRAFIA
Y CONFERENCIA
CIENTIFICA
SOBRE NGUYEN
TRAI**

1. FACULTADES Y ESCUELAS DE GEOGRAFIA

Uno de los propósitos de mi visita a Vietnam era conocer el adelanto en materia geográfica, especialmente en los centros de preparación pedagógica. Afortunadamente pude lograr mi objetivo y a continuación se presenta el panorama al respecto; de los existentes visité los centros de Hanoi y la ciudad Ho Chi Minh, obteniendo los datos de sus directivos.

a) Facultad de Geografía de la Universidad de Ho Chi Minh. Director y Profesores: Nguyen Kim Van, Pham VanDeng, Nguyen Binh Minh y otros. Es pequeña, admitiendo unos 150 estudiantes al primer curso cada año. La carrera es de materias anuales y dura 4 años, después de lo cual se presenta de inmediato el examen final. Hay 12 profesores, que no son suficientes y hay secciones de Geografía Física y Geografía Económica (incluso Geografía Regional). La Facultad comenzó a trabajar en 1978 y el primer graduado saldrá en 81. El principal objetivo es crear profesores especializados en Geografía a nivel superior; además, en HChM hay otros dos institutos pedagógicos con secciones geográficas. El principal método utilizado es el de combinar la teoría en clases y la práctica en el campo, es decir “enlazarse con la vida real del país”.

b) Existen tres Facultades de Geografía y Geología en Institutos Pedagógicos de Hanoi y otras en las ciudades de Hue y Taiwen. Se estudia 4 años e ingresan 100 nuevos estudiantes anualmente, pasando después a cursos de perfeccionamiento superior por dos años más; el total en cada Facultad es de aproximadamente 500 alumnos. En una Facultad de Instituto típico se admiten unos 30 estudiantes de nuevo ingreso y se trata de “enseñar al pueblo la revolución técnica en acción”, mejorar la cultura popular. En 30 años, en el Norte, se han formado 2,000 profesores de Geografía. El personal académico es de 40 profesores y ayudantes. La meta es: “por una Geografía socializada, humanizada (es decir, para bien del pueblo trabajador, que transforma la naturaleza)”.

2. LA CONFERENCIA CIENTIFICA SOBRE LA VIDA Y OBRA DE NGUYEN TRAI EN HANOI

El 1o. de octubre de 1980 se llevó a cabo la cena en honor de los delegados a la Conferencia, ofrecida por el General Vo Nguyen Giap, Vicepresidente del Consejo de Estado y artífice de las victorias contra las fuerzas japonesas, francesas y norteamericanas. Tiene el General Giap 71 años, pero se conserva ágil y sus palabras son de un joven entusiasta y devoto: 'Nguyen Trai peleó por su patria en el siglo XV , pero sin un estrecho horizonte mental. Los Ming ocupaban el país con numerosas tropas; al final vencieron los "débiles" vietnamitas. Fue poeta para lograr la paz eterna y acabar con las guerras. No durmió cuando su pueblo peleaba. Fue músico e intelectual, de interés actual. Puede pensarse que cualquier "salvaje" con el tiempo se convierta en gran pensador. Nguyen Trai vió el paisaje de su patria y lo entendió; fue también un romántico. Pero deseaba acabar con la bestialidad de la guerra, defender a su tierra y vencer al invasor. Todos los pueblos son iguales y deben liberarse. La paz —dijo Trai— es la creadora de la música'.

El 2 de octubre se inauguró la Conferencia Científica, con asistencia del General Giap y muchas personalidades vietnamitas. Todo lo preside un busto de Ho Chi Minh. Hay delegados de la UNESCO y de 16 países, incluso Estados Unidos, Francia, Canadá, Dinamarca, Noruega, Tai y de naciones socialistas como la URSS, Hungría, Cuba, Polonia y la RDA.

Sucesivamente hablan los delegados, entre ellos el de Kampuchea, que denuncia el genocidio allí cometido por las tropas del "Khmer Rouge": centenares de miles de muertos en aras de un "socialismo" bestial. Por las noches se ofrecen preciosos conciertos de música vietnamita y el último día un extraordinario drama de ópera sobre la vida y obra de Nguyen Trai.

El día 3 vamos a Can Son, situado a más de 100 km. al SO de Hanoi, donde Trai vivió su "retiro" después de la guerra. El verde

campo se extiende más allá del río Rojo, entre colinas con árboles de hojas y pináceas. ¡Bello lugar de ensueño, junto al lago y entre las pagodas del antiguo Vietnam! Nos ofrecen un concierto de música popular de Can Son: los artistas son espontáneos y saben expresar su arte, su amor a la tierra y a las gentes. Somos sus amigos venidos de lejanas tierras. En la provincia de Hai Hung viven 1.2 millones de personas y en la exposición presentada se constatan los avances en materia económica y social.

El día 4 intervengo como invitado por México a la Conferencia (mi discurso se inserta a continuación por separado). Finalmente, el General Giap habla al terminar los trabajos, diciendo que han sido un éxito. 'Nguyen Trai —concluye— debe ser conocido ampliamente, como un gran poeta combatiente de su época. El pueblo de Vietnam comenzó a integrarse en nación desde hace siglos, forzado por la comunidad de una lucha con la hostil naturaleza del valle del Bajo Río Rojo. Sus combates, han sido eternos para preservar su identidad, su especificidad ya clara en el siglo XV. Aunque Nguyen Trai conservaba herencias del confucionismo, se luchaba también contra sus aspectos reaccionarios'. Terminó Giap: 'No estamos solos, en nuestra actual lucha. Sabemos diferenciar a los *Ming* y al pueblo, a los millones de chinos revolucionarios que son nuestros aliados y a los gobernantes que son nuestros enemigos. Todos los hombres progresistas del mundo actual deben unirse'.

El último día en Hanoi salí a recorrer de nuevo las calles, plétóricas de gente que a pie, en bicicleta y en carros, sale a recordar la vida y la obra de Nguyen Trai. Allá están los lagos de Hanoi, las pagodas, el mercado de pescados y ratones blancos, la torre de la Independencia donde Ho Chi Minh alzó un día la bandera de Vietnam. Pueblo glorioso, luchador incansable en campos y ciudades, siempre listo a ir a las trincheras y a sacrificar la vida en aras de la patria y de la revolución. Adiós, trabajadores de Vietnam, forjadores de ideales, hombres y mujeres que se entregan sin gemidos a las grandes causas de la humanidad. ¡Si algún día muriese fuera de México, desearía hacerlo en la tierra de Vietnam, entre esta gente sencilla y valerosa, para que —sin ceremonias— mi cuerpo yaciera para siempre en un ignorado campo de arroz, allá en las grandes planicies del Río Rojo o del poderoso Mekong!

Intervención del autor, en
Hanoi, octubre 4 de 1980.

Sr. Presidente;

Sres. del Presidium;

Sres. Delegados y compañeros:

Trabajo en el Instituto de Investigaciones Económicas de la Universidad Nacional de México y en el Colegio de Geografía de la propia Institución y traigo un saludo de todos los que ahí laboran, amigos de Vietnam. Nuestras investigaciones en el Instituto tratan de ser interdisciplinarias, estudiando aspectos de la Historia, la Sociología, la Geografía Económica, y desde luego la Economía, de diversos países y regiones del mundo (sobre todo de América Latina y el llamado Tercer Mundo) y de México en particular. Por eso me ha interesado tanto esta Conferencia, que nos da luces sobre historia y la realidad actual de Vietnam. Debemos formar especialistas mexicanos sobre la Historia, la Geografía, la Política, la Lengua, el Arte, etc., del Sureste de Asia y en especial de Vietnam.

Permítaseme, antes de presentar mi breve ponencia, expresar una profunda satisfacción por encontrarme, cumpliendo un viejo deseo, en esta tierra heroica, y agradecer la invitación del Comité Organizador y de la UNESCO para poder terminar el viaje tomando parte en esta Conferencia científica sobre la personalidad, vida y obra, de Nguyen Trai, a los 600 años de su nacimiento.

Durante estas últimas semanas he recorrido con amigos vietnamitas diversas regiones de la República, desde las montañas fronterizas del norte y el valle del Río Rojo, con el viaje a la preciosa región de Con Son, a la aglomeración de Ho Chi Minh y el delta del poderoso Mekong, visitando cooperativas, fábricas y universidades. He visto museos y admirado obras de arte, contemplando con tristeza los destrozos dejados por las guerras y agresiones; lo más importante que me ha tocado constatar han sido el vigor inquebrantable del pueblo vietnamita en el trabajo, en la lucha con los elementos de la naturaleza; su inextinguible fe en la patria y su

devoción para superar las dificultades. Su natural habilidad hace a los vietnamitas artesanos famosos; su capacidad de organización los encauza en los momentos difíciles y la unidad con sus líderes los conduce a la victoria. El visionario Ho Chi Minh yace ya en su imponente mausoleo, pero su ejemplo y enseñanza viven en el corazón de millones.

Nosotros seguimos desde muy lejos, al otro lado del Pacífico y en México, las batallas que libró a partir de 1940 el valeroso pueblo de Vietnam; levantamos nuestra voz en el Congreso por la Paz de Helsinki (1965), para declarar nuestro apoyo fraterno y nos regocijamos con la victoria de 1975. Pero una cosa es seguir los acontecimientos de lejos y otra comprobar los hechos ahí donde se han sucedido. Quizá por ser un geógrafo dedicado al estudio de los fenómenos socioeconómicos en países y regiones, el contacto con la naturaleza, los hombres y los problemas del Vietnam de hoy me han permitido comprender mejor la historia del país y la personalidad vigorosa de Nguyen Trai.

En primer lugar, la Historia es “la Geografía del pasado”; sucede en los campos, en los ríos y bosques, en las ciudades y aldeas, donde los hombres de cada época utilizan los recursos naturales de acuerdo a sus medios de producción y bajo determinadas relaciones; usan lo que necesitan o lo que pueden arrancar a la tierra. Pero siempre dejan la huella de su acción, que se entrelaza con lo nuevo para crear otros paisajes. Nguyen Trai nació a orillas del Río Rojo y sus acciones lo llevaron por todo el norte de Vietnam; ahí estudia y después redacta su bella poesía, sus famosos escritos al ejército, biografías y anécdotas, textos jurídicos y económicos, etc., ligando siempre su obra a la naturaleza, a los hombres y al orden social en que actúa. Es un hombre polifacético, casi un “enciclopedista” (como se diría más tarde), pero a diferencia de otros pensadores, Nguyen Trai fue hombre de Estado, ministro y estratega en la lucha contra el invasor. Sentía que su actitud, a pesar de estar impregnada de un humanismo sincero, no podía confundirse con el inmovilismo, con la pasividad ante los ataques enemigos, ante el peligro y la opresión. Es organizador de la resistencia y pone su talento al servicio del pueblo “que gime y se lamenta”. Las luchas de entonces son precursoras de las que en siglo XX han inmortalizado al pueblo vietnamita. Hombre de su tiempo, hasta hoy tienen vigencia las palabras de Nguyen Trai, que llaman a la “conquista

de los corazones” como medio para vencer y a la clemencia con el enemigo derrotado; al establecimiento de una paz duradera, para muchas generaciones. Maestro, filósofo y humanista, entre otras cosas —esto es muy importante para nosotros los geógrafos— redacta en pleno periodo medieval y de interminables guerras, su famoso *Du dia Chi* o *Tratado de Geografía* (1435), primer libro de su índole en Vietnam, con descripciones que asombran por su precisión y variedad, y en toda su obra vibra el amor al suelo natal:

¡Nuestra patria, el Gran Viet, siempre ha sido
Tierra de vieja cultura.
Tierra del Sur, tiene sus ríos, sus montañas.
Sus hábitos, sus costumbres distintas a las del Norte!

Hay en sus escritos una comunión con los caracteres naturales de Vietnam y su obra del siglo XV ayuda a consolidar las nacionalidades del Sureste de Asia. La redacción de un tratado de Geografía revela madurez nacional y ayuda en la lucha por la independencia del país. Pero además, Nguyen Trai no usa a la naturaleza sólo para contarla bellamente sino que la conoce perfectamente para aprovecharla en la guerra, como fue el caso del famoso desfiladero de Chi Lang (1427), las inundaciones en el delta del Río Rojo y los bosques donde atacaban las guerrillas. Su libro de Geografía merece ser publicado en otros idiomas, para provecho de quienes quieren conocer la bibliografía vietnamita.

Al final, la vida de este noble humanista la extinguió brutalmente el absolutismo feudal, olvidando los grandes servicios que Nguyen Trai había prestado a los mandatarios y al país. Quizá no le perdonaron haber dicho que “todas las obras majestuosas provienen de la pena del pueblo”, que está compuesto “de peones y de (esclavos) domésticos” y seguramente tampoco que recomendara al príncipe heredero: “que el amor del pueblo te inspire en tus numerosos actos de generosidad”.

Los pueblos crean seres como Nguyen Trai, cuando viven momentos similares. En nuestras naciones de América Latina, Africa y Asia hay numerosos ejemplos de seres que han abandonado campos de la pura acción intelectual en los cuales estaban destinados a brillar y han puesto su cultura e inteligencia al servicio de su patria y de su pueblo. Los nombres son incontables: José Rizal en Filipi-

nas, Agostinho Neto en Angola, M. Gandhi en India. En América Latina el ejemplo del excelso escritor cubano José Martí, caído en Dos Ríos, nos llena siempre de emoción.

Y en México, mi patria, el nombre del licenciado en Derecho Benito Juárez, se enlaza a mediados del siglo XIX con la lucha de los pueblos de Argelia, Indochina y otras partes del globo, contra el imperialismo francés. De origen humilde y procedente de una minoría nacional del Sur de México, Juárez entregó su vida a dos grandes causas y las dos su pueblo las ganó: derrotó a los conservadores en 1860 y obligó a salir al ejército extranjero, con lo que el “Imperio” se derrumbó en 1867. Juárez dijo: “es indigno el pueblo que no lucha por su libertad”.

Hoy, la mayoría de los pueblos de América Latina —las situaciones con casos excepcionales como los de Cuba con su gloriosa revolución, el de México con un régimen más democrático que en otros países, de Nicaragua sandinista libre, y de otras pequeñas naciones, confirman la regla—; esta América Latina lucha contra sus dos mayores enemigos: el imperialismo extranjero y las dictaduras aliadas a oligarquías internas, verdaderos asesinos de horca y cuchillo. Quiero recordar aquí la lucha de los pueblos de América Latina, sobre todo los de Guatemala, El Salvador, Haití, Paraguay, Bolivia, Uruguay y Chile, por su libertad. Nuevos hombres intelectuales dedican allá sus vidas a servir las mejores causas de la época.

En esto también nos hermanamos con el pueblo de Vo Nguyen Giap y los temibles guerrilleros que en 30 años vencieron a tres poderosos imperialismos y a un ejército reaccionario armado hasta los dientes. Nos unimos más con el pueblo de la República Socialista de Vietnam, celoso defensor de su soberanía e independencia y que tiende además la mano fraternal a los pueblos de Kampuchea, cuyo gobierno legítimo debe representar a ese país en la Organización de Naciones Unidas, y de Laos. Pueblo abnegado y revolucionario que saldrá victorioso de cualquier prueba futura: el pueblo de Nguyen Trai y de Ho Chi Minh.

Extractos de la principal obra poética de Nguyen Trai, escrita en 1428, después de la victoria sobre los invasores Minh.

PROCLAMACION DE LA PACIFICACION DE LOS NGO (*)

(o *Dai Cao Binh Ngo*)

Paz y felicidad para el pueblo, tal es el fundamento
de las virtudes de humanidad y justicia.

Eliminar la violencia es la tarea esencial asignada a
nuestros combatientes.

Nuestra patria, el Gran Viet, siempre fue una tierra
de antigua cultura.

La Tierra del Sur tiene sus ríos, sus montañas, sus
hábitos y sus costumbres distintas a las del Norte.

Los Trieu, los Dinh, los Ly y los Tran construyen
nuestra independencia; los Han, los Tang, los Song
y los Yuan han edificado su territorio.

Nuestra patria ha conocido la grandeza y la decadencia
y no ha dejado de engendrar héroes.

.

Avanzábamos sin tregua en nuestro ataque.

Las tropas enemigas, al perder al jefe, se destruían
unas a otras.

Cercábamos sus ciudades por todas partes,
prometiéndonos tomarlas alegremente.

Se levantaron oficiales y soldados, con garras y
garfios afuera.

Nuestras espadas se afilan en la piedra y las
rocas se convierten en polvo.

Nuestros elefantes se abreven y los ríos se secan.

Al primer redoble de tambor huyen los tiburones
y cocodrilos;

(*) Ngo: nombre genérico que denomina a los invasores.

al segundo ya no queda ni un solo pájaro.
Somos el viento de las tempestades que dispersa
las hojas secas;
Somos las hormigas que hacen desplomarse
a los diques.

.

No hemos combatido para sembrar la muerte,
interpretando la voluntad del cielo les hemos
abierto el camino de la vida.
En Ma Ky, en Phong Chinh les dimos quinientos
juncos, en Vuong Thong y Ma Anh, les dimos
miles de caballos para el regreso.
Aún en medio del mar estaban verdes de miedo
y en su patria seguían temblando de espanto.
Temían la muerte y pedían la paz.
Nosotros queríamos el descanso del pueblo:
Tal ha sido nuestra sabiduría.

De ahora en adelante la patria tendrá buena base,
nuestros montes y nuestros ríos tendrán nueva
piel.
El día sigue a la noche y la paz sigue a la guerra.
Hemos lavado nuestra vergüenza por mil otoños
y hemos instaurado la paz por diez mil generaciones.
Hemos vencido gracias al cielo y a nuestros
antepasados.
Hemos vestido la coraza y hemos conquistado
la victoria por mil años.
Los cuatro mares están serenos para siempre.
Y el viento de la primavera sopla por todas partes.
¡Que lo sepan todos, en todas partes!

.

VI. APENDICE

1. ASPECTOS HISTORICOS DE LAOS (*)

En 1353 se reunifican los reinos de Lan Xang y después el país se enfrasca en árduas luchas contra los feudales de Siam y Birmania, que invadian sus territorios. El año de 1536 se alcanza la victoria sobre los siameses de Ayothaja en Muong Khuc y el de 1569 las tropas laosianas triunfan sobre los birmanos; sin embargo, el feudalismo lao se debilita y debe vivirse un periodo de dominio tai (siamés), en los siglos XVIII-XIX. Contra éste se llevan a cabo rebeliones populares, principalmente en 1827-28. Después viene la etapa de intervención francesa en Indochina; los movimientos nacionales contra ella estallan en 1901-02 y se prolongan hasta 1937. Cabe destacar las luchas de los pueblos Meo en 1918-22, de los Lu (1914-18) y de los Thai en 1916. Terminada la guerra contra los japoneses, los laosianos se alzan de nuevo contra el dominio francés en 1945-49; en este último año se decreta la "independencia" en el marco de la Federación Indochina bajo el yugo del imperialismo francés.

También en 1949 se crea el ejército Lao Itsala (libre) y el Frente de Laos libre en 1950, que permitió la coordinación con los guerrilleros de Vietnam y Kampuchea (Camboya), en 1951. El Frente Patriótico Lao de 1956 triunfa y conduce a la formación del gobierno de coalición en 1957, que declara abolida la servidumbre (conocida como Kohang Lem). En 1958 sobreviene el golpe de estado reaccionario, al cual se responde en 1960 con el golpe patriótico dirigido por Phama Nosavan. La guerra civil se desenvuelve por todo el país y en 1962 la contraofensiva reaccionaria de la Planicie de Jarras tiene cierto éxito. Para 1964 y hasta 1973 las ofensivas se suceden, dentro del marco de la "guerra especial" estadounidense; en 1969 se extiende la guerra a Kampuchea y dos años más tarde atacan Laos las tropas de Saigón. Pero el ejército revolucionario continúa ganando batallas hasta que se firma el acuerdo de paz de

(*) Síntesis del texto de K. Phomvihan, 1980.

Vientiane (1973). A partir de entonces aparece la “ocasión histórica” que “no se presenta más que una vez cada mil años” y los revolucionarios pasan a la ofensiva en mayo de 1975 y triunfan el 2 de diciembre de 1975.

Laos era entonces un país agrícola (90% de la PEA) y atrasado, donde subsistían formas socioeconómicas feudales e incluso prefeudales, por lo que primero hubo de liquidarlas, convenciendo a los jefes de tribus y clanes para que sirvieran a la Revolución. Igualmente, se ganó a las capas medias, con objeto de unificar a la gran mayoría de la población y emprender la etapa de construcción del socialismo *sin pasar por el capitalismo* (*). A partir de entonces, se llevan a cabo las tres revoluciones simultáneas: en las fuerzas productivas; en la ciencia y la técnica; en la cultura y la ideología. Es necesario basarse en las propias fuerzas nacionales, desarrollar la agricultura y la silvicultura, tratando de ser autosuficientes y evitar las importaciones. De esta forma, las cooperativas agrícolas y las granjas estatales adquieren primordial importancia. Hay que ir creando, poco a poco, una industria pequeña, mediana y grande, en cada región. Todo ello sobre el supuesto de un país donde las nacionalidades sean soberanas y estén unidas en la lucha revolucionaria.

*La política regional (**)*

“En nuestro país, cada provincia juega un papel y ocupa una posición estratégica importante, desde diversos puntos de vista. Cada provincia presenta ventajas particulares en materia económica y asume responsabilidades en el terreno de la seguridad y la defensa. Cada provincia tiene de 200,000 a 300,000 habitantes; tierras con superficie aproximada de 10,000 a 20,000 km.², bajo condiciones favorables para el cultivo de cereales y la ganadería. Todas las provincias poseen sus bosques de diverso tipo, sus recursos hidroeléctricos y minerales preciosos. Además, todas ellas poseen fronteras con países extranjeros. Por tanto, resulta claro que contando con estas riquezas potenciales, todas las provincias cumplen las condiciones para construir una estructura económica que a la vez

(*) Subrayado mío, ABB.

(**) Traducción del texto de K. Phomvihan (1980) por ABB.

incluya la agricultura y la silvicultura, de modo que pueda responder a las necesidades de la vida material y cultural del pueblo, garantizar la seguridad y el orden en su región y contribuir a la protección y a la edificación de una nación próspera y fuerte.

Sin embargo, bajo el régimen antiguo, la economía nacional se enfrentaba a fuertes obstáculos impuestos por el colonialismo y el feudalismo, que la habían condenado a un desarrollo desigual, por lo que se explotaban solamente las riquezas inmediatas, como las minas, los bosques de maderas preciosas concentrados alrededor de las ciudades y las grandes vías de comunicación. Al mismo tiempo, vastas regiones rurales sólo conocieron la autarquía, la economía natural, y lo que es peor aún, en numerosas localidades esta economía se encerraba en los límites del poblado y de la familia. (. . .) Era una producción que desde tiempos inmemorables no avanzaba, estaba congelada.

Por ello, a fin de transformar las regiones en unidades completas, equilibradas desde el punto de vista político, militar, económico y cultural, es una necesidad urgente y actual concentrar las fuerzas para construir y desarrollar la economía regional, con el propósito de incrementar al máximo las ventajas de cada región. (. . .) Después, debemos avanzar progresivamente de etapa en etapa hacia la edificación de una estructura nueva en la economía, en la cual deben establecerse relaciones estrechas entre la agricultura, la silvicultura y la industria a partir de las escalas regionales y distritales, tratando de explotar y movilizar todas las riquezas potenciales de cada región, desarrollar la producción y elevar el rendimiento del trabajo. (. . .)

El aumento de la potencia global de la región creará condiciones favorables al progreso victorioso hacia la edificación de la economía central. (. . .)

A fin de construir y desarrollar la economía regional, la tarea inmediata es la de incrementar la producción agrícola y forestal, la producción artesanal y la industria ligera, las vías de comunicación y transporte regionales, la organización racional de la circulación de mercancías y productos entre poblados y distritos, en cada provincia y entre las distintas provincias, para crear la base de una formación ulterior de la estructura de producción y del mercado nacional. Cada provincia asume, en la región que ocupa, la responsabilidad de realizar (esta política). (. . .)

La economía regional y la economía dependiente del gobierno central son los componentes de la economía nacional. Par construir con éxito el socialismo, debemos avanzar hacia la creación de una estructura industrial, agrícola y silvícola, completa y bien proporcionada. Conviene ligar estrechamente la economía regional y la central, de acuerdo a un plan estatal único, bajo la dirección unificada del Partido y del gobierno central.

Pero mientras avanzamos hacia la construcción de una economía de gran producción a partir de la pequeña producción dispersa, atrasada, de acuerdo a la política de tomar a la agricultura y la industria forestal como base del desarrollo de las industrias, *debemos obligadamente comenzar por la economía regional (*)*, concentrar todos nuestros esfuerzos y recursos para desarrollarla a fin de contar con una base, a partir de la cual avanzaremos hacia la edificación de la economía central.”

(*) Subrayado mío, ABB.

2. REVOLUCION DEMOCRATICA POPULAR DE LAOS. (1979) (*)

Laos es un ejemplo nuevo de construcción del socialismo en un “pequeño país con escasa población multinacional (3.5 millones), economía subdesarrollada destruida por la guerra y marcada por el neocolonialismo”.

2 de diciembre de 1975 —abolición del régimen colonial y feudal.

Política regional

- Cada provincia cuenta con 200-300 mil habitantes, superficie de 10-20 mil km.² y recursos para la agricultura y la ganadería, hidroeléctricas y minerales.
- Había un desarrollo (regional) desigual; estaban desconectadas unas de otras (las regiones), e incluso era economía cerrada ¡de poblado o familia!
- Reorganizar la economía regional —desarrollar las potencialidades regionales— unir el país como un *todo* —crear industrias regionales ligeras y tener a la agricultura y la silvicultura como base y construir vías de comunicación— **SABER PLANIFICAR LA ECONOMIA.**
- Acabar con el desequilibrio entre oferta y demanda: desarrollar la economía en general —avanzar metódicamente para construir empresas industriales, minerales, químicas, metalúrgicas, hidroeléctricas y vías de comunicación. Tener una economía bien proporcionada, según un PLAN unificado. **DEBEMOS COMENZAR POR LA ECONOMIA REGIONAL**, concentrar todos los esfuer-

(*) Según K. Phomvihan.

zos en desarrollarla para tener una base de edificación de la *economía central*.

- Hacer a las provincias autosuficientes en arroz y legumbres.
- Tomar a los distritos como base económica-administrativa para “dominar el espacio”, construir tiendas, escuelas, hospitales, mercados.

CON UN PLAN DISTRITAL propio

Avances productivos y de organización. Metas.

- Alcanzar 100 mil tons. de producción de arroz.
- Hasta diciembre de 1978 había 1,600 cooperativas agrícolas (16% de las familias campesinas).
- 7 granjas estatales.
- Reconstrucción de 2,700 km. de caminos.
- 70 mil m.² de viviendas.
- Importación de 1,000 camiones, tractores, etc.
- Inversión de 40% del presupuesto en la construcción económica.
- Liquidar el analfabetismo: ya hay (1979), 487 mil alumnos en escuelas primarias, 66 mil en secundarias, 1,700 estudiantes universitarios y 10 mil técnicos.
- Edición de un millón de ejemplares de libros y 2 millones de periódicos.
- Medicina preventiva masiva.
- Mejorar el nivel de vida de las masas populares.

- En 1979, unir hasta 35% de las familias en cooperativas agrícolas.
- Impulsar la Revolución técnica y la producción.
- Crear un comercio de Estado.
- Edificar granjas estatales (sobre 100-200 has. c/u y después sobre 500-1,000 has.); planes para 5-10 años de transformación agrícola.
- Explotar bien el suelo de acuerdo a las condiciones topográficas del terreno.
- Producir un millón de tons. de arroz y 150 mil tons. de legumbres.
- 300 mil m.³ de madera (200 mil para la exportación).
- Industrias ligeras.
- Talleres de reparación de automóvil.
- Uso racional de la planta hidroeléctrica de Nam Ngum.
- Reconstruir las plantas y minas de estaño.
- Producir 50-100 mil tons. de cemento en plantas nuevas.
- Bajo la primera etapa del capitalismo de Estado, éste no expropió todas las empresas sino que compra la producción y contruye las propias.
- En 1979 ya se comienza a construir fábricas grandes.
- Conducir las pequeñas empresas hacia la vía socialista de producción.
- Mejorar los precios de productos del campo (variables según las provincias).

Otros propósitos a cumplir en 1979-80.

- Crear filiales del Banco Central en los distritos.
- Integrar a las minorías nacionales en la educación múltiple (teoría-práctica).
- Contar con libros de texto únicos.
- Impulsar el trabajo cultural y la información al pueblo.
- Restaurar los monumentos del pasado, pagodas célebres, etc.
- Intensificar la organización deportiva.
- Preparar el PLAN 1981-85.
- Consolidar el poder popular en distritos, provincias, etc.
- El poder administrativo “debe estar compuesto proporcionalmente por representantes de todas las nacionalidades de la región”, creando escuelas de administración pública en cada provincia.
- Establecer un sistema de gestión económica en el Estado.
- Ampliar las ligas entre distrito y provincia.
- Mejorar la administración urbana en las 4 ciudades.
- Formar los cuadros necesarios.
- Luchar contra la burocracia, el *papeleo*, etc.

NUESTRO TRABAJO FUTURO ES INMENSO.

3. DOS NOTAS SOBRE EL GENOCIDIO Y LA SITUACION EN KAMPUCHEA (1980)

Conocí Kampuchea (antiguamente llamada Camboya o Cambodia), en 1968 cuando, en compañía de un numeroso grupo de geógrafos mexicanos, nos dirigíamos a tomar parte en el Congreso Internacional de Nueva Delhi, India. Bajamos en Phnom-Penh y luego volamos a Siem Reap, para estar un par de días visitando las maravillosas ruinas de Angkor y la zona adyacente. Verde y hermoso país de campesinos, amables y laboriosos, estaba entonces en paz. Pocos años después se vería envuelto en la guerra debido a la intervención norteamericana, que abarcó parte de esa nación y de Laos, además de Vietnam. Un fuerte movimiento de resistencia contra el enemigo fue rápidamente organizado y al final triunfó. Pero al poder subió el grupo de Pol Pot-Ieng Sari, que a partir de 1975 llevó a cabo una política de abierto genocidio contra su propio pueblo, en aras de un “experimento de socialismo puro”, como alguien lo ha llamado. Entonces, se levantó el pueblo de Kampuchea contra ese gobierno y luchó —con la ayuda de Vietnam— denodadamente hasta constituir en 1978 el Frente de Unión Nacional de Kampuchea para la Salvación Nacional. Desde 1979 se encuentra en el poder en Phnom-Penh el gobierno del Presidente Heng Samrin, que no sólo ha liberado la casi totalidad del territorio de las bandas de Pol Pot (que reciben ayuda tailandesa y china), sino que se ha dedicado a la difícil tarea de reconstruir el país.

No pude ir —por falta estricta de tiempo— a Kampuchea en 1980. Me disyuntiva era entonces: o permanecer en Vietnam para conocerlo mejor y participar en la Conferencia Científica sobre la vida y obra de Nguyen Trai (que se menciona en esta obra), o hacer una rápida visita a Kampuchea, que no me habría permitido viajar por el país. Opté por vivir más intensamente la realidad vietnamita y en alguna otra ocasión, volver a Kampuchea.

A continuación se presentan extractos de textos sobre aquella nación, escritos por un jurista soviético y un periodista norteamericano que han conocido de cerca el problema del genocidio en Kampuchea y la situación actual en dicho país.

1. El jurista soviético L. Smirnov ha escrito el prólogo al libro “Kampuchea: el juicio de los pueblos”, aparecido en Moscú recientemente y el cual no conocemos sino por la nota aparecida en el Boletín de la Embajada de la URSS en México. Entre otras cosas dice el Prof. Smirnov: “El libro del jurista soviético Shubin ;Kampuchea: el juicio de los pueblos! está dedicado al proceso judicial celebrado en agosto de 1979 en Pnom Penh (Kampuchea), contra Pol Pot e Ieng Sary, quienes cometieran gravísimos crímenes contra su pueblo.

“Ambos criminales (escabulleron el juicio y fueron condenados a la pena capital por contumacia), fueron acusados de usurpar el poder estatal (Pol Pot en calidad de primer ministro e Ieng Sary como viceministro) y convertirlo en instrumento para llevar a cabo actos criminales. Para realizar los planes criminales se crearon cuadros de despiadados ejecutores de crímenes y de asesinatos en masa”.

“En Kampuchea, herméticamente oculta del mundo por la cortina de bambú, se practicaban sangrientas fechorías contra gente indefensa, se humillaba infamemente al país sorprendentemente bello y potencialmente rico, que les había criado su antigua cultura. Hoy podemos decir que se cometieron allí crímenes, tal vez menores en volumen, pero no menos crueles que los de los fascistas durante la Segunda Guerra Mundial y de los cometidos por los intervencionistas extranjeros y sus mercenarios en Vietnam.” Continúa: “El problema más difícil que debían resolver Pol Pot e Ieng Sary era hallar las personas capaces de efectuar los crímenes masivos sabiendo de antemano que debían asesinar o torturar a quienes no tenían culpa alguna.”

“Lo resolvieron reclutando en sus bandas a adolescentes de 14 a 17 años, antisociales, a los cuales decían que si no aceptaban matar, ellos mismos serían asesinados tras penosas torturas. Además, a los adolescentes seleccionados se les daba a beber una mezcla de aguardiente de palma y sangre humana, convenciéndoles de que “eran capaces de todo”, de que “se habían convertido en seres especiales porque bebieron sangre humana”. . . Y termina Smirnov: “Conde-

nada a muerte por Pol Pot, Kampuchea resurge hoy hacia una vida nueva. El proceso de nacimiento de un nuevo Estado es muy difícil. No sólo hay que aniquilar a los polpotistas y expulsar del país a sus partidarios, sino que además se requieren enormes esfuerzos para restaurar la economía, las ciudades y el país en general. También hay que sacar de una profunda depresión a cientos de miles de personas, hacerlas regresar moralmente a la vida”.

“A fines de 1978, en una de las regiones liberadas del país, en el congreso de representantes populares se creó el Frente de Unión Nacional de Kampuchea por la salvación nacional. Su llamamiento tuvo amplio eco entre todas las capas de la población kampuchean, que lo vio como la única alternativa para salvarse del desastre, como el camino para librarse de la tiranía de los malhechores polpotistas. Las fuerzas armadas revolucionarias desplegaron una ofensiva general a escala de todo el país y el 7 de Enero sobre Phnom Penh flameó la bandera roja con cinco torres doradas, símbolo del antiguo templo khmer de Ankor Bat. El régimen reaccionario cayó y los cabecillas de la camarilla criminal huyeron vergonzosamente.”

“Toda la humanidad progresista apoyó el movimiento liberador del pueblo kampucheano, su victoria, lograda en la lucha contra la dictadura de Pol Pot. Cuando se esclareció plenamente el daño causado a la economía de Kampuchea por los secuaces de Pol Pot, y los kampucheanos sobrevivientes se vieron amenazados de hambre, en Moscú, Hanoi y en otras capitales de países socialistas no se pusieron a crear diferentes comisiones o a celebrar largas conferencias para discutir un problema que ya era claro, sino que inmediatamente enviaron transportes con arroz, maíz, alimentos para niños. Para fines de 1979 los países socialistas habían hecho llegar a Kampuchea unas 300,000 toneladas de productos alimenticios. En febrero de 1980, en Moscú se mantuvieron conversaciones amistosas entre los dirigentes de Kampuchea y de la Unión Soviética. (. . .) Kampuchea halló la vía para librarse de la tiranía, principalmente en acciones conjuntas con los países de la comunidad socialista. Esa es la garantía de su auténtico resurgimiento y prosperidad”.

“En lo que se refiere a los verdugos del pueblo kampucheano, no podrán escapar a la expiación de sus crímenes sin precedentes”, finaliza Smirnov.

2. En la revista norteamericana "Time", de octubre 20 de 1980, apareció la nota de Mayo Mohs, difundida por David De Voss/Phnom Penh, en la cual, se afirma: "Sin embargo, la ciudad (de Phnom-Penh), que era una ciudad fantasma hace dos años, bulle nuevamente de actividad. Aunque la población se calcula oficialmente en cerca de 300,000 personas, otras estimaciones la hacen llegar a 600,000 o más. (. . .) Para aquellos que tengan aún capacidad de conmoverse en dichas condiciones (en que vive el país), las patéticas muestras de horribles momentos pasados pueden verse en Tuol Sleng, la escuela secundaria que sirvió de centro de exterminio del Khmer Rouge y es ahora un museo de terror: por lo menos 17,000 personas murieron aquí, incluso 2,000 niños. El recuerdo de los horrores experimentados sirve también para calmar irritaciones en las áreas rurales. (. . .) Éstas ostentan las marcas de sus propios versiones de Tuol Sleng: montículos de cráneos y huesos artísticamente colocados, yacen ahí donde alguna vez florecieron comunidades importantes. (. . .) "Nuestro propósito (dice un empleado del gobierno de la provincia de Kandal), es conservar los huesos para que el pueblo recuerde eternamente".

"La mayoría de los camboyanos no necesita —dice el periodista norteamericano— que se le recuerde nada. Después de que Phnom-Penh cayera en manos del Khmer Rouge, el poblado agrícola de Tra Kpos, cerca de la capital, fue deshecho en pedazos por los vencedores. Sus 400 campesinos fueron dispersados en campos de trabajo. (. . .) "En lugar de cultivar arroz, fuimos enviados a las montañas a jalar troncos como elefantes" (recuerda Ly Ruong, de 60 años, un campesino que se contó entre los 200 sobrevivientes que regresaron de los parámos en 1978). La muerte visitó mi familia —confiesa— en ocho ocasiones".

Haciéndose eco del llamado para ayudar a Kampuchea de inmediato y en forma masiva, el reportaje de "Time" termina así: "Aunque el país tendrá una mejor cosecha este año (1980), de cualquier manera el faltante de alimentos será de 170,000 toneladas, que deberán consistir en ayuda (externa). Y lo mismo sucederá con otras carencias: los soviéticos, por ejemplo, han contribuido con 130,000 toneladas de productos petroleros y han prometido reparar el sistema telefónico".

El tremendo drama de Kampuchea, efectivamente, no debe ser olvidado jamás. Como tampoco lo debe ser la ayuda prestada por

Vietnam para lograr que el bello país surasiático se libere de los genocidas. Ni las aportaciones que de la Unión Soviética y de muchos países han llegado a Kampuchea para permitir su renacimiento.

Esperamos volver algún día a Kampuchea, para constatar cómo florece su nueva vida.

A nuestro regreso a México, enviamos una carta al diario “*Ex-célsior*”, llamando a la cooperación de México y Vietnam, principalmente en materia agrícola y petrolera. Terminamos este breve trabajo pidiendo además, la ayuda de nuestro país a la nueva Kampuchea y al Laos revolucionario.

BIBLIOGRAFIA CONSULTADA SOBRE LA RS DE VIETNAM

1. "The Socialist Republic of Vietnam. Basic data". Hanoi, 1978.
2. Nguyen Khac Vien. "Viet Nam. Los problemas actuales". Hanoi, 1979.
3. "Partido Comunista de Viet Nam. IV Congreso Nacional". Hanoi, 1977.
4. Nguyen Khac Vien. "Vietnam 78". Hanoi, 1978.
5. Le Duan. "La Revolución vietnamita". La Habana, 1974.
6. Nguyen Khac Vien. "Vietnam. Patrie retrouvée". París, 1977.
7. Ho Chi Minh, Le Duan, Truong Chinh. "La revolución vietnamita". México, Editorial Nuestro Tiempo, 1980.
8. Vu Tu Lap. "Viet Nam. Données géographiques". Hanoi, 1977.
9. Nguyen Khac Vien. "Vietnam'80". Hanoi, 1980.
10. Artículos en "Nhan Dan", Hanoi, septiembre-octubre 1980; "Bohemia" de La Habana, y en periódicos y revistas de Hanoi, Ho Chi Minh, Can Tho, Can Son.
11. "Nguyen Trai", Hanoi, 1980.
12. "Nguyen Trai. Classique du XV siècle", en "Europe". París, mayo, 1980.
13. "Vietnam a través de 35 años de lucha y de construcción". Hanoi, 1980.
14. "Vietnam. Destrucciones, averías de guerra". Hanoi, 1977.
15. "La souveraineté du Viet Nam sur les Archipels Hoang Sa et Truong Sa". Hanoi, 1979.
16. Yves Lacoste. "The Geography of Warfare. Bombing of the dikes on the Red River, North Vietnam", en "Radical Geography", Chicago, Ill., 1977, pp. 244-261.
17. John Villiers. "Asia sudoriental antes de la época colonial". Siglo XXI Editores, Madrid, 1974.

BIBLIOGRAFIA SOBRE LA RDP DE LAOS

1. "Documents du Congrès National des Représentants du peuple", Vientiane, 1976.
2. Kayson Phomvihan, "Rapport sur l'état de l'édification du régime démocratique populaire Lao au cours des 3 années écoulées et sur les orientations et tâches de l'année 1979". Vientiane, 1979.
3. Kayson Phomvihan, "La Révolution Lao", Paris, 1980.

SOBRE LA R DE KAMPUCHEA

1. L. Smirnov, "Kampuchea: el juicio de los pueblos", en "Boletín de Información de la Embajada de la URSS", México, diciembre de 1980.
2. Mayo Mohs, David De Voss, "Cambodia. The Grim Rebirth of a Country", en "Time", 20 de octubre, 1980.
3. Miguel Rivero, "Infierno y amanecer en Kampuchea", La Habana, 1979.

